

TOBERNE

ou

Le Pêcheur Suédois

OPERA

en deux Actes

Paroles de PATRAS

Musique de

BRUNI

*Représentée sur le Théâtre de la rue Feydeau, le 11.
Frimaire, 4^e année de la Républ. Française.*

Prix

A PARIS

Chez les frères GAVEAUX, Tiennent magasin de Musique, d'Instrumens, et Cordes de Naples. Font
des envois dans les Départemens et chez l'étranger. à la NOUVEAUTÉ passage du Théâtre Feydeau N^o. II.

Gravé par VANJEM.

Gaveaux

Etuis des Editeurs

Extrait du décret de la Convention nationale sur les propriétés musicales
en date du 19 Juillet 1793 l'an 2^e de la République française.

article 4^{ème}

tout contrefacteur sera tenu de payer au véritable propriétaire une somme
équivalente au prix de trois mille exemplaires de l'Édition originale

article 5^{ème}

tout débitant d'Édition contrefaite, s'il n'est pas reconnu contrefacteur, ser
tenu de payer au véritable propriétaire une somme équivalente au prix de
cinq cent exemplaires de l'Édition originale.

D'après cet extrait, tout M^d de Musique est intéressé à ne recevoir aucun
exemplaire de cet ouvrage, s'il n'est signé GAVÉLIX; sous quoi il seroit
exposé à l'amende prononcée par la loi. L'Éditeur recevra avec reconnaissance
les avis qu'on pourroit lui donner sur la contrefaçon de cet ouvrage, promet
secret au Dénonciateur, et s'engage à partager avec lui le produit de l'amende
s'il lui fournit les preuves suffisantes contre le contrefacteur ou le débitant
de la contrefaçon.

PERSONNAGES.

CHRISTIERN, Neveu du roi de Suède.

RODOLPHE, Confident de Christiern.

LOFFIELD, Chef des mines.

TOBERNE, jeune Pêcheur.

ÉRIC, Garçon pêcheur.

UN OUVRIER, travaillant aux mines.

Les Citoyens.

CHATEAUFORT.

D'ARCOURT.

RÉSICOURT.

GAVEAUX.

LESAGE.

GERNANCE, fille de Loffield.

LA MÈRE TOBERNE, tres-vieille.

Les Citoyennes.

ROLANDO.

VERTEUIL.

TROUPE D'OUVRIERS.

TROUPE DE BRIGANDS.

TROUPE DE PÊCHEURS.

DOMESTIQUES de Loffield.

MARÉCHAUSSÉE SUÉDOISE.

FEMMES ET FILLES DES PÊCHEURS.

La Scène est en Suède.

OUVERTURE .

VIOLINO I.^o

VIOLINO 2.^o

VIOLA.

BASSO.

Andante con moto

Andante con moto

The musical score is arranged in four systems, each with four staves. The top staff is Violino I, the second is Violino II, the third is Viola, and the bottom is Basso. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante con moto'. Dynamic markings include piano (p), forte (f), and crescendo hairpins. The first system shows the beginning of the piece with various rhythmic patterns and dynamics. The second system continues the development of the themes. The third system features more complex rhythmic figures and dynamics. The fourth system concludes with sustained notes and a final forte (f) dynamic.

First system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef, the second in treble clef, the third in bass clef, and the fourth in bass clef. The music features a piano (*p*) dynamic marking in the first measure of the top and bottom staves.

Second system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef, the second in treble clef, the third in bass clef, and the fourth in bass clef. The music features a forte-piano (*fp*) dynamic marking in the first measure of the top and bottom staves.

Third system of musical notation, consisting of four staves. The top staff is in treble clef, the second in treble clef, the third in bass clef, and the fourth in bass clef. The music features a *Solo.* marking in the first measure of the top staff. The system concludes with *All. con. m. to.* and *All. con. m. to.* markings in the top and bottom staves, respectively, and a piano (*p*) dynamic marking in the second measure of the top staff.

Fourth system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The music features a forte-piano (*fp*) dynamic marking in the first measure of the top and middle staves, and a forte (*f*) and piano (*p*) dynamic marking in the second measure of the top and middle staves.

The first three staves of the score. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are in alto clef. The music consists of rhythmic patterns and melodic lines. The letter 'F' appears below the second and third staves in the final measure of the system.

FLAUTO 1.^o

Flute 1 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

FLAUTO 2.^o

Flute 2 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

CORNO 1.^o in Re

Horn 1 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

CORNO 2.^o in Re

Horn 2 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

OBOI E CLARINETTI.

Woodwinds part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

CORNO 1.^o in Fa

Horn 1 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

CORNO 2.^o in Fa

Horn 2 part, treble clef, one sharp key signature. The notation shows a melodic line with various rhythmic values.

A staff of musical notation in treble clef, one sharp key signature. The letter 'F' appears below the staff in the final measure of the system.

A staff of musical notation in treble clef, one sharp key signature. The letter 'F' appears below the staff in the final measure of the system.

A staff of musical notation in treble clef, one sharp key signature. The letter 'P' appears below the staff in the first measure, and 'F' appears below the staff in the final measure of the system.

A staff of musical notation in bass clef, one sharp key signature. The letter 'P' appears below the staff in the first measure, and 'F' appears below the staff in the final measure of the system.

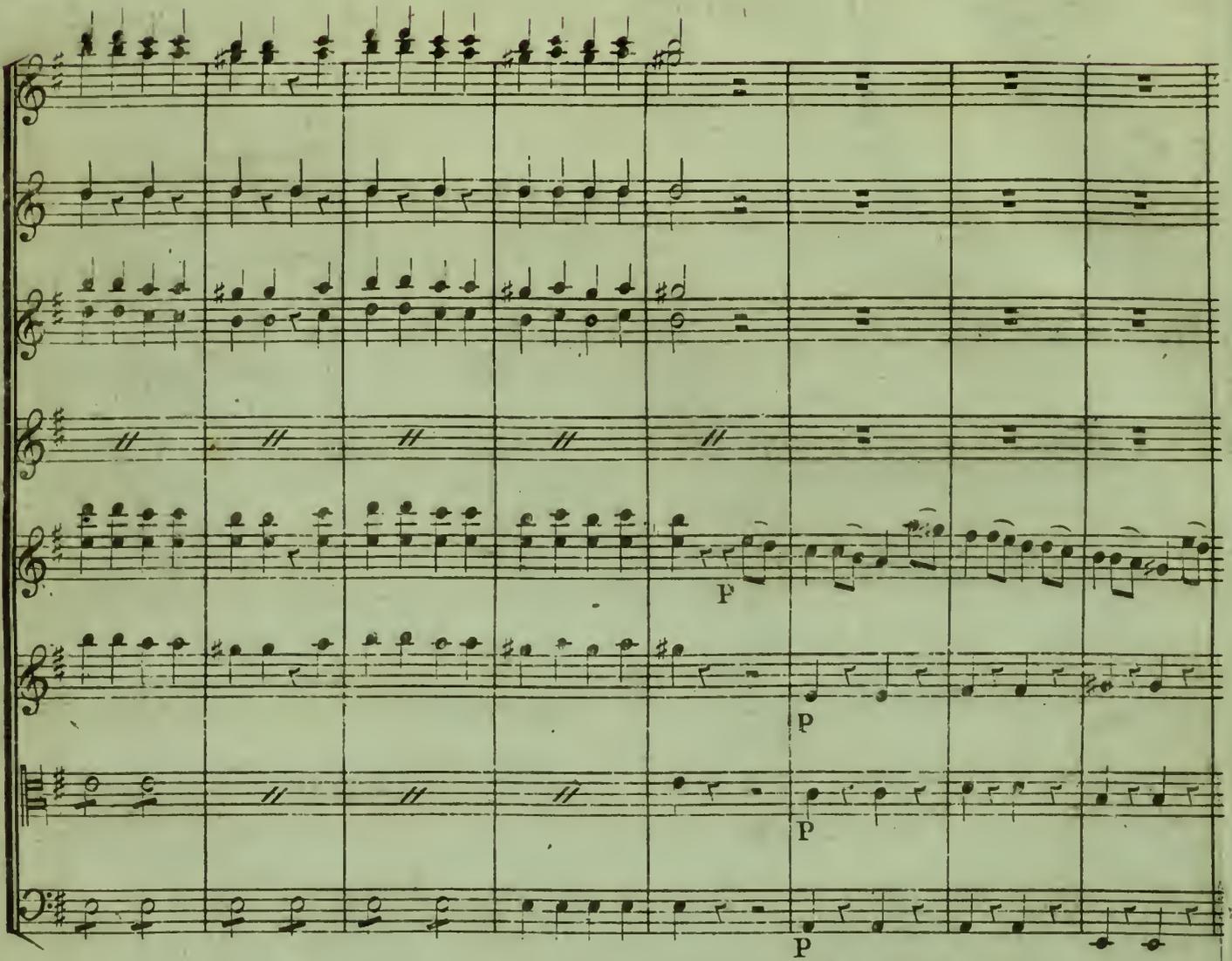
TIMPANI.

Timpani part, bass clef, one sharp key signature. The notation shows rhythmic patterns.

This musical score page contains ten staves of music. The top two staves are for Clarinets and Oboes, with dynamic markings *p* and *f*. The third and fourth staves are for Bassoons, with dynamic markings *f*. The fifth staff is for Basses, with dynamic markings *f*. The sixth staff is for Clarinets and Oboes, with dynamic markings *f*. The seventh and eighth staves are for Basses, with dynamic markings *f*. The ninth and tenth staves are for Basses, with dynamic markings *f*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Clarineti col Oboi

Col Basso



Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. It contains a series of chords. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a melodic line. The fifth staff is a treble clef with a melodic line. The sixth staff is a treble clef with a melodic line. The seventh staff is a bass clef with a melodic line. The eighth staff is a bass clef with a melodic line. The system concludes with a double bar line.



Musical score system 2, consisting of four staves. The first staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a melodic line. The third staff is a treble clef with a melodic line. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The system concludes with a double bar line.

une Flute seule

First system of musical notation, consisting of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4. The second staff is also a treble clef with the same key signature and time signature. The third staff is a treble clef with the same key signature and time signature. The fourth staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The fifth staff is a bass clef with the same key signature and time signature. The music includes various note values, rests, and dynamic markings, including a prominent 'F' (forte) marking in the third staff.

Second system of musical notation, consisting of seven staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Flauti.". The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Corni in Re.". The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Ob:è Clar:". The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Corni in Fa.". The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "F". The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Col Basso". The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "F". The eighth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 3/4, labeled "Timp.". The music includes various note values, rests, and dynamic markings, including a prominent 'F' (forte) marking in the fifth staff.



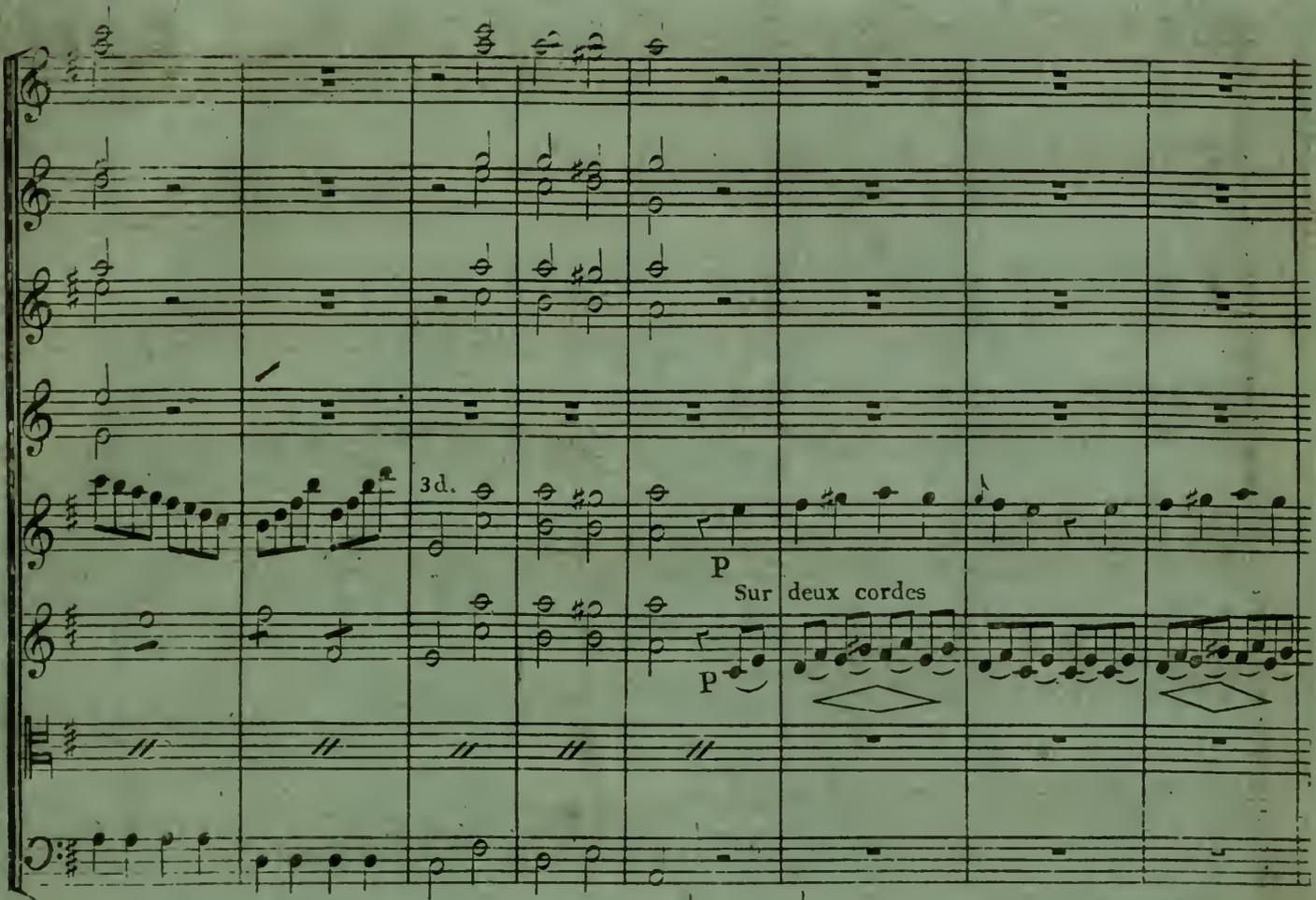
Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff contains a series of chords. The second staff has a melodic line with a dynamic marking 'p' and a fermata. The third staff contains chords. The fourth staff is empty. The fifth staff features a melodic line with a dynamic marking 'p' and a sequence of notes labeled '1d. 2d.', '1d. 2d. 4d. 2d.', and '1d. 2d.'. The sixth staff has a melodic line. The seventh and eighth staves are bass staves with a melodic line and a series of notes.



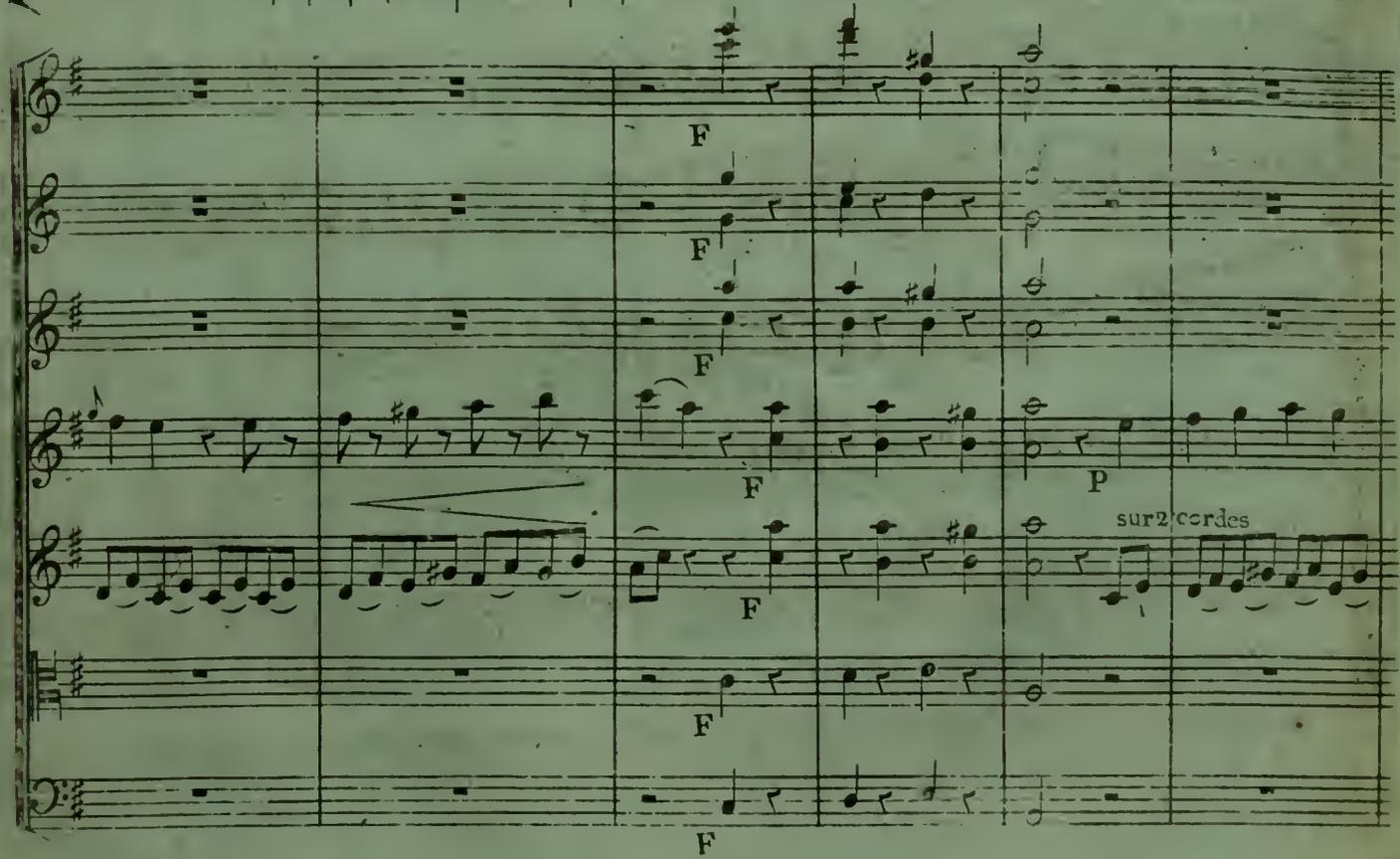
Musical score system 2, consisting of five staves. The top staff contains a series of chords with a dynamic marking 'p'. The second staff has a melodic line with a dynamic marking 'p'. The third staff contains chords. The fourth and fifth staves are bass staves with a melodic line and a series of notes.

This page of a musical score features ten staves. The top four staves are for woodwinds: the first two are for flutes (treble clef), the third for oboe (treble clef), and the fourth for clarinet (treble clef). The fifth staff is for two horns in F (treble clef). The sixth and seventh staves are for strings, with the sixth staff marked '1d. 2d.' and 'cres.' and the seventh staff marked 'Col Basso'. The eighth staff is for timpani (bass clef), marked 'Timp.' and 'PP' with a 'cres.' instruction. The bottom two staves are for bassoon and double bass (bass clef), with the bottom staff marked 'F'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

This page of musical notation consists of 14 staves, organized into two systems of seven staves each. The notation is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The top system (staves 1-7) features a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *p* (piano). The second staff contains a series of notes with a dynamic marking of *f* (forte). The third staff has a dynamic marking of *f*. The fourth staff has a dynamic marking of *f*. The fifth staff has a dynamic marking of *f*. The sixth staff has a dynamic marking of *f*. The seventh staff has a dynamic marking of *f*. The bottom system (staves 8-14) features a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The eighth staff has a dynamic marking of *f*. The ninth staff has a dynamic marking of *f*. The tenth staff has a dynamic marking of *f*. The eleventh staff has a dynamic marking of *f*. The twelfth staff has a dynamic marking of *f*. The thirteenth staff has a dynamic marking of *f*. The fourteenth staff has a dynamic marking of *f*. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p* and *f*. The page is numbered '10' in the top left corner.



Musical score system 1, featuring seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a trill marked "3d." and a dynamic marking "P". The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "P" and the instruction "Sur deux cordes". The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with double bar lines. The system concludes with a diamond-shaped symbol.



Musical score system 2, featuring seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "F". The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "F". The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "F" and a trill. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "F" and the instruction "sur 2 cordes". The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp, containing a melodic line with a dynamic marking "F". The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp, containing a bass line with a dynamic marking "F".

Musical score for the first system, consisting of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music includes various note values and rests. Dynamic markings 'F' (forte) are present in the fourth, fifth, and sixth staves. The instruction 'unisoni.' is written in the fifth staff, followed by a double bar line. The bottom staff has a 'F' marking.

Musical score for the second system, consisting of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The music includes various note values and rests. Dynamic markings 'F' (forte) are present in the second, third, and fourth staves. The instruction 'Corni in Fa' is written in the fourth staff. Dynamic markings 'FP' (fortissimo) are present in the fifth and sixth staves. The instruction 'Soli.' is written in the sixth staff. The bottom staff has a 'Fp' marking.

System 1: Treble clef, two staves. The upper staff contains a melodic line with dynamic markings *F P* and *F P*. The lower staff contains a bass line with dynamic markings *P* and *P*. A piano accompaniment is shown in the middle staves with chords.

System 2: Treble clef, two staves. The upper staff contains a melodic line with dynamic markings *F P*, *F P*, *id. P*, and *PP*. The lower staff contains a bass line with dynamic markings *F P* and *F P*. A piano accompaniment is shown in the middle staves with chords.

System 3: Treble clef, two staves. The upper staff contains a melodic line with repeated rhythmic patterns marked with double slashes *//*. The lower staff contains a bass line with repeated rhythmic patterns marked with double slashes *//*. A piano accompaniment is shown in the middle staves with chords.

System 4: Treble clef, two staves. The upper staff contains a melodic line with repeated rhythmic patterns marked with double slashes *//*. The lower staff contains a bass line with repeated rhythmic patterns marked with double slashes *//*. A piano accompaniment is shown in the middle staves with chords.

This page of a musical score, numbered 14, features a series of staves for an orchestra. The top seven staves are mostly empty, with only a few notes in the final measure. The eighth staff contains a melodic line with dynamic markings **F**, **P**, **F**, **P**, and **FF**. The ninth staff contains a rhythmic accompaniment with dynamic markings **F**, **P**, **F**, **P**, and **FF**. The tenth and eleventh staves show woodwind parts for Oboe (**Ob.**) and Clarinet (**Clar.**), with dynamic markings **F** and **FF** respectively. The bottom two staves are for the bass line, with dynamic markings **FF** and **FF**. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C).

This page of musical notation consists of 13 staves. The notation is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The top right corner is numbered '13'. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' and 'F'. The staves are arranged in a system, with some staves containing multiple measures of music. The notation is dense and detailed, with many notes and rests. The page is aged and shows some wear and tear, particularly along the right edge.

The first system of the musical score consists of nine staves. The top two staves are vocal lines, with the upper staff containing a melodic line and the lower staff containing a supporting line. The remaining seven staves are for instruments, including strings and woodwinds. The music is written in a key with one sharp (F#) and a common time signature. Dynamic markings 'p' (piano) are present in the fifth, sixth, and seventh staves. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

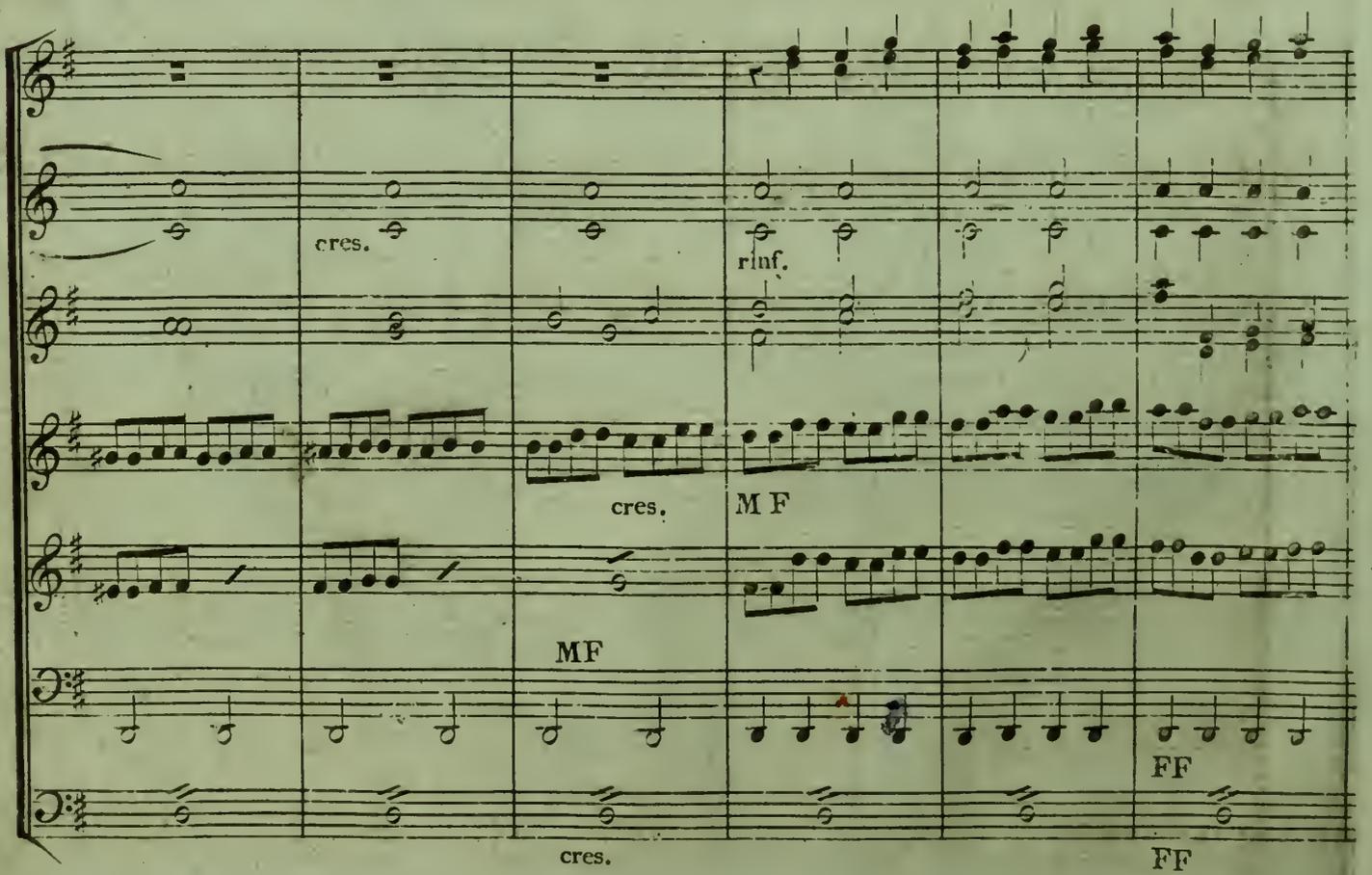
The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a flute solo, indicated by the text "une seule Flute" written above the staff. The other three staves (violin, viola, and cello/bass) provide accompaniment. The music continues in the same key and time signature as the first system. The flute part features a melodic line with various ornaments and articulation. The accompaniment consists of rhythmic patterns and harmonic support.

This page of a musical score contains 14 staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#). The score is divided into two systems of seven staves each. The first system includes staves for woodwinds and strings, with a double bar line in the fifth measure. The second system includes staves for woodwinds and strings, with a double bar line in the fifth measure. The dynamic marking 'F' (Forte) is used throughout. The text 'Col Ob.' and 'Col Basso.' are present in the sixth and thirteenth staves, respectively, indicating columnar positions for Oboe and Bassoon. The page number '18' is located in the top left corner.

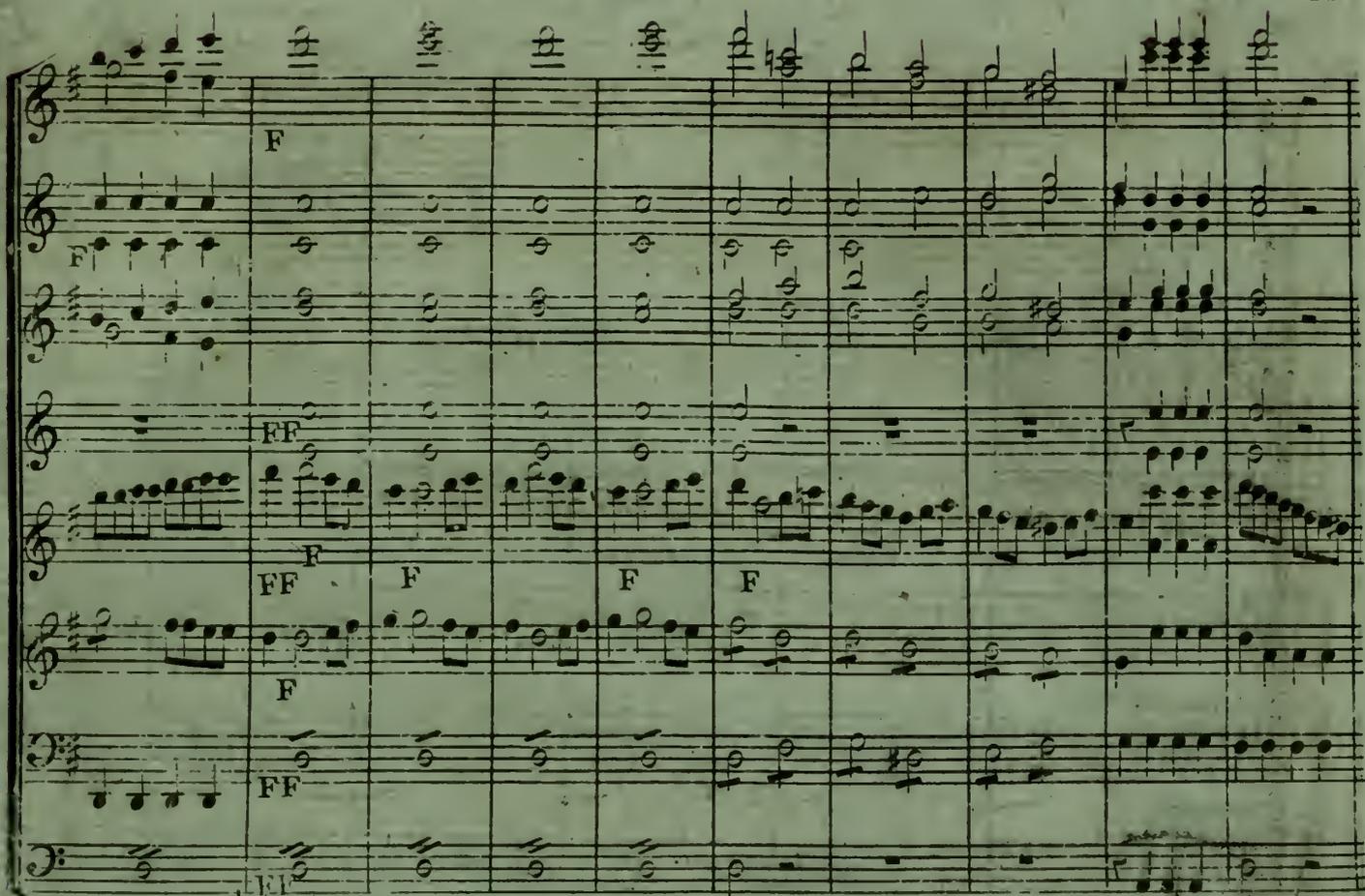
This page of musical notation consists of 14 staves. The notation is handwritten and includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation is dense, with many notes and rests. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'p^σ' (piano with a sigma symbol). A section of the notation is labeled 'Col' Basso.' (Cello/Bass). The notation is arranged in a standard musical score format, with staves grouped together. The page number '19' is located in the top right corner.



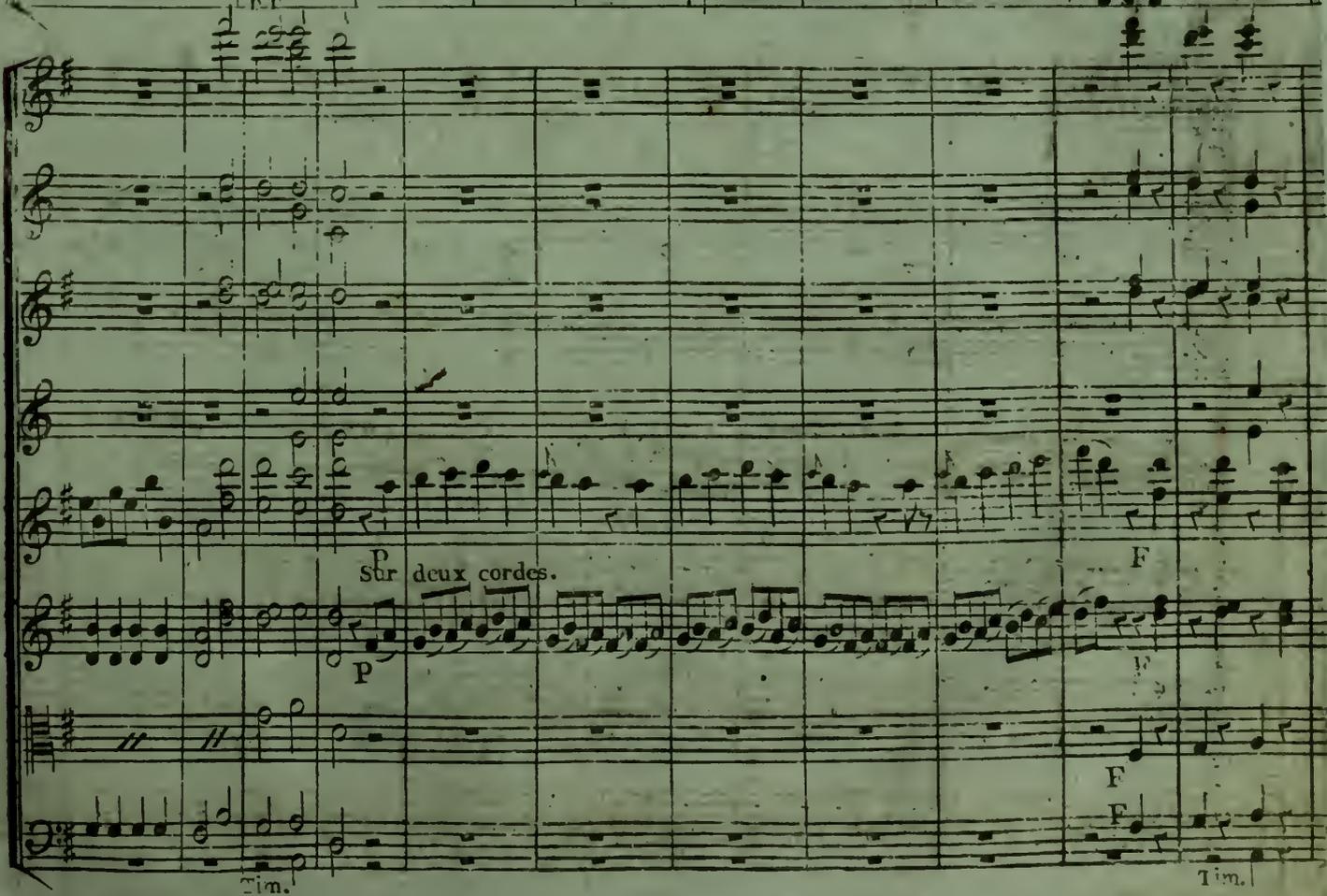
Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#), labeled "Alto col Basso." The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *P* (piano) and *cres.* (crescendo).



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). Dynamics include *cres.* (crescendo), *rinf.* (rinf.), *MF* (mezzo-forte), and *FF* (fortissimo).



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff contains chord diagrams. The second staff has a dynamic marking of **F**. The third staff has a dynamic marking of **F**. The fourth staff has a dynamic marking of **FF**. The fifth staff has dynamic markings of **FF**, **F**, **F**, and **F**. The sixth staff has a dynamic marking of **F**. The seventh staff has a dynamic marking of **FF**.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The sixth staff includes the instruction *Sur deux cordes.* and a dynamic marking of **p**. The seventh staff has dynamic markings of **F** and **F**. The system concludes with the marking *Tim.* on the bottom staff.

This page contains a handwritten musical score consisting of 13 staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff starts with a bass clef and a dynamic marking of 'p'. The third staff begins with a treble clef and a dynamic marking of 'p'. The fourth staff starts with a treble clef. The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The sixth staff starts with a treble clef and a key signature of two sharps, featuring three double bar lines with repeat dots. The seventh staff begins with a treble clef. The eighth staff starts with a treble clef and a key signature of two sharps, containing a dynamic marking of 'p' and a 'P' dynamic marking. The ninth staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps, featuring a dynamic marking of 'P' and a 'F' dynamic marking. The tenth staff starts with a treble clef and a key signature of two sharps, containing a dynamic marking of 'P' and a 'F' dynamic marking. The eleventh staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps, containing a 'F' dynamic marking. The twelfth staff starts with a bass clef and a key signature of two sharps, containing a 'F' dynamic marking. The thirteenth staff begins with a bass clef and a key signature of two sharps.

(On lève la toile .)

(On lève la toile .)

FAG. F

Musical notation for Flute (FAG.) and Clarinet (CLAR.) parts. The Flute part is in the upper staff, and the Clarinet part is in the lower staff. Both parts feature melodic lines with various ornaments and dynamics.

CLAR:

...rer vont assu... rer vos suc... cès
 le cou... ra... ge et la pru... den... ce

Col Basso

CORNI.

FP

FP

FP

FP

F

FP

FP

(Le CHOEUR à demi voix)

vont as... su... rer vont assu... rer vos suc... cès.

TAILLE et HAUTE-CONTRE.

Avan... cons nous

1^{re} BASSE.

Avan... cons

2^e BASSE.

Avan... cons

Avan... cons

FP

FP

FP

CLARINETTI.

CORNI.

FAGOTTI.

ALTI.

en si - lence cachons nous dans ces fo - rêts le cou

nous en si - lence cachons nous dans ces fo - rêts le cou -

nous en si - lence ca - chons nous dans ces fo - rêts le cou -

FP FP FP FP uniss. //

...rage et la prudence vont assurer vos succès

...rage et la prudence vont assurer vos succès

...rage et la prudence vont assurer vos succès

P

Clar.

Violini uniss.

le cou - ra ge et la pru - dence vont as - su - rer vont as - su - rer vos suc -

le cou - rage et la pru - dence vont as - su - rer vont as - su - rer vos suc -

le cou - rage et la pru - dence vont as - su - rer vont as - su - rer vos suc -

Corni

Stacc

F

Sur la 4^e. 4. 3. 3. 1.

FF

FF

CHRISTIERN

...cès. Vous ju rez tous de ser - vir ma ven - geance?

...cès.

...cès.

F

F

Clarinetti.

Musical score for Clarinets and Basses. The top system includes a Clarinet part with dynamics *P* and *pp*. The bottom system includes Bass parts with lyrics:

Nous ju-rons tous de ser- vir ta ven- geance! Vous puni- rez qui m'o-
 Nous ju-rons tous de ser- vir ta ven- geance!

CHRIST.

Musical score for Basses. The bottom system includes lyrics and dynamics:

...sait ou- tra- ger? Nous pu- ni- rons qui t'o- sait ou- tra- ger.
 Nous pu- ni- rons qui t'o- sait ou- tra- ger.

Dynamics: *F*, *P*

CHRIST.

n'é-cou-tez pas les cris de l'inno-cen-ce n'é-cou-tez pas les

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in bass clef. The piano part includes a treble clef staff with a forte (FF) dynamic marking. The vocal line begins with the word 'CHRIST.' and the lyrics 'n'é-cou-tez pas les cris de l'inno-cen-ce n'é-cou-tez pas les'.

cris de l'in-no-cen-ce dé-tour-nez vos re-gards à las-

F FF P F P

Detailed description: This system contains the next six measures. The vocal line continues with the lyrics 'cris de l'in-no-cen-ce dé-tour-nez vos re-gards à las-'. The piano accompaniment includes dynamic markings: F, FF, P, F, and P. The system concludes with a double bar line.

FF

FF

FF

Soli

FF P F

FF P F

...pect de Ger-nance : sa beau-té vous fe-rait chan-

FF FF P

F P F P F P F P F P F P

2. Violino

FF P F P

Col Basso

FF P F P

...ger. li-vrez son père à ma ven-geance ; livrez son père à

F FP FP FP FP FP

ma ven... gean... ce aux yeux, de cel... le qui m'of... fence, aux yeux, de

FP FF P F P

Col. Basso. // // // // //

cel... le qui m'of... fence, je veux moi même je veux moi mē... me

(avec rage)

F P F P F P

Solo.

FLAUTI.

CLAR:

P

F

Col Basso

lé... gor... ger.

(a parte)

Sans l'es... poir de la ré... com... pen... se, sans le pil.

Sans l'es... poir de la ré... com... pen... se, sans le pil.

Sans l'es... poir de la ré... com... pen... se, sans le pil.

mez. F.

The musical score consists of ten staves. The first six staves are instrumental, featuring various rhythmic patterns and dynamics. The seventh staff contains the lyrics: "...lage et la li... cen ce, son pro... jèt nous fe... rait hor... reur." This line of lyrics is repeated on the eighth, ninth, and tenth staves. The score includes dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano) throughout.

The musical score is arranged in 12 staves. The first four staves are for the piano accompaniment, and the last four are for the vocal line. The piano accompaniment includes a 'P' dynamic marking and a 'mf' dynamic marking. The vocal line includes French lyrics: 'sans l'es...poir de la ré...com...pen...se, sans le pil...lage et la li...'. The piano accompaniment includes a 'P' dynamic marking and a 'mf' dynamic marking.

mf

The musical score on page 36 consists of several systems of staves. The top system includes five staves of music, with the fifth staff labeled "Col Basso". The second system contains two staves of music, with dynamic markings "F" and "P" and a trill "tr". The third system features a grand staff (treble and bass clefs) with dynamic markings "F" and "P". The fourth system contains three vocal staves with the lyrics: "... cen... ce, son pro... jèt nous fe... rait hor... reur." and a piano staff with dynamic markings "F", "F", "F", and "FP".

CHRISTIERN
 Vous parta-ge- rez ma fu- reur ? vous jurez tous de ser- vir ma ver-

---geance? En fré- mis- sant de ta fu- reur, nous ju- rons
 En fré mis- sant de ta fu- reur, nous ju- rons
 En fré mis- sant de ta fu- reur, nous ju- rons

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "tous de servir ta ven-geance. oui". Below the vocal staves are instrumental staves for strings and woodwinds. The string parts include a first violin staff with a forte (FF) dynamic marking, a second violin staff with a forte (F) dynamic marking, a viola staff with a forte (F) dynamic marking, and a cello/bass staff with a forte (F) dynamic marking. The woodwind parts include a flute staff with a forte (F) dynamic marking and a bassoon staff with a forte (F) dynamic marking. The score features various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

The musical score consists of several staves. The top five staves are instrumental, with various dynamics and markings. The sixth staff is a vocal line with lyrics: "Christiern croyant avoir entendu du bruit", "paix...", "chut...", "on", "vient...". Below this are four more vocal staves, each with the word "oui" written below the notes. The bottom-most staff is a bass line with a dynamic marking of "p".

Musical markings include: *F*, *p*, *tr*, *pp*, *omiss*, *Solo*, *b2*, *p*, *p*.
 Lyrics: *Christiern croyant avoir entendu du bruit*, *paix...*, *chut...*, *on*, *vient...*, *oui*, *oui*, *oui*, *oui*.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for vocal parts: Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, and Bass. The bottom five staves are for piano accompaniment: Right Hand and Left Hand. The score is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The lyrics are: "ne parlez pas", "Le Choeur formant tableau.", "paix ...", "chut ...", and "on vient...". There are double bar lines in the vocal staves corresponding to the lyrics. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some rests indicated by double bar lines.

ne parlez pas

Le Choeur formant tableau.

paix ... chut ... on vient...

paix ... chut ... on vient...

paix ... chut ... on vient...

Solo
 P
 col Basso
 // //

P
 Solo

(On écoute en silence.)

ne parlez pas.
 ne parlez pas.
 ne parlez pas.

PP
 P

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the Fag. (Bassoon), with a dynamic marking of *P* (piano). The bottom two staves are for the vocal line, with the lyrics "Je me trom...pais..." written below. The middle two staves contain piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for the Fag. (Bassoon), with a dynamic marking of *P* (piano). The bottom two staves are for the vocal line, with the lyrics "je me trom - pais... per... son - ne per... son - ne ne marche sur nos pas." written below. The middle two staves contain piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4.

FLAUTI. Soli.

F CLARINETTI Col Flauti

Je me trom - pais... je me trom pais.. per... sonne per sonne ne marche sur nos pas.

Il se trom - pait... il se trom pait.. per... sonne per sonne ne marche sur nos pas.

Il se trom - pait... il se trom pait.. per... sonne per sonne ne marchesur nos pas.

Il se trom - pait... il se trom pait.. per... sonne per sonne ne marche sur nes pas.

(Le jour commence a paraître.)

Flauti.

Clari:

Solo

P

Solo

CHRISTIERN

Solo

Il est tems de par-tir; é-loignez vous sans bruit

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top staff is for Flute (Flauti.), the second for Clarinet (Clari:), and the fifth for the vocal part (CHRISTIERN). The vocal line includes the lyrics 'Il est tems de par-tir; é-loignez vous sans bruit'. There are 'Solo' markings above the Clarinet and vocal staves, and a 'P' (piano) dynamic marking above the Clarinet staff.

Solo

pp

Solo

pp

(L'Aurore succède à la Nuit).

dé-jà le Ciel s'éclaircit le jour succède à la nuit.

Detailed description: This system contains the next five staves of music. It continues the vocal line and instrumental parts. There are 'Solo' markings above the Clarinet and vocal staves, and 'pp' (pianissimo) dynamic markings above the Clarinet and vocal staves. The vocal line includes the lyrics '(L'Aurore succède à la Nuit). dé-jà le Ciel s'éclaircit le jour succède à la nuit.'

Flauti.

Clarinetti.

Corni.

PP

Col Basso

re-ti-rons nous en si--

re-ti-rons nous en si--

re-ti-rons nous en si--

re-ti-rons nous en si--

P

Detailed description: This is a page of a musical score, page 45. It features a woodwind section with Flutes (Flauti), Clarinets (Clarinetti), and Horns (Corni). Below the woodwinds are two vocal parts with lyrics: "re-ti-rons nous en si--". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "PP" (pianissimo) and "P" (piano). There are also double bar lines with repeat signs in the lower vocal part. The page is numbered "45" in the top right corner.

...len-ce cachons nous dans ces fo-rêts le cou-ra-ge
 ...len-ce cachons nous dans ces fo-rêts le cou- rage et
 ...len-ce ca chons nous dans ces fo-rêts le cou- rage et
 ...len-ce ca chons nous dans ces fo-rêts le cou- rage et

F

uniss.

et la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer vos suc cès. le cou

la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc cès. le cou

la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc cès. le cou

la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc cès. le cou

ra-ge et la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer vos suc cès.
 rage et la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc ces.
 rage et la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc ces.
 rage et la pru-den-ce vont as-su-rer vont as-su-rer nos suc ces.

p

(Jour plein.)

CHRISTIERN avec le Chœur à l'unisson. (Entrant dans la forêt)
 si-lence! si-lence! paix! paix! paix!

pp

SCÈNE II.

CHRISTIERN. RODOLPHE. UN DOMESTIQUE de Christiern.

RODOLPHE au Domestique qu'il renvoie.
C'est bon, c'est bon: ne vas pas plus loin: je le vois.

CHRISTIERN.

Rodolphe est déjà de retour?

RODOLPHE L'abordant.

A la fin, Seigneur, je vous rejoins.

CHRISTIERN.

As-tu réussi?

RODOLPHE.

Parfaitement.

CHRISTIERN.

Mon oncle me pardonne?

RODOLPHE.

Il croit aux belles promesses que je lui ai faites de votre part, et votre exil est fini: j'ai voulu vous l'annoncer sans perdre un seul instant; ne vous trouvant pas à la Ville je me suis douté qu'il y avait quelque chose de nouveau: un de vos gens m'a conduit sur vos traces, et en vous trouvant en si bonne compagnie, je vois clairement que je ne me suis pas trompé.

CHRISTIERN.

J'ai besoin de ces scélérats.

RODOLPHE.

Pour quoi faire?

CHRISTIERN.

Tu sauras tout. (Il lui montre la fenêtre de Gernance Rodolphe? c'est là! là que l'ingrate repose.

RODOLPHE.

Qui?

CHRISTIERN.

Gernance!

RODOLPHE.

Quelle est cette Gernance?

CHRISTIERN.

Un ange! = Pour rendre mon exil plus supportable, en attendant le succès de ton voyage, j'ai cherché à me distraire; j'ai visité ces mines = Le hasard me fit entrer là, = chez celui qui en dirige les travaux. = Je vis sa fille: elle offrit à mes regards éblouis un mélange précieux inconnu dans les cours. = elle est belle, sage et modeste. = je l'adorai: l'habitude de commander à l'amour même ne me laissa pas douter de ma victoire. = Je m'ex-

pliquer sans ménagement. = Un regard d'indignation fut la seule réponse de Gernance: depuis ce jour son père a porté l'audace jusqu'à m'interdire l'entrée de sa maison. = Mais dans deux heures je serai vengé.

RODOLPHE.

Et comment?

CHRISTIERN (en Confidence).

Je vais enlever Gernance:

RODOLPHE.

Y pensez-vous? On dit que les gens qui travaillent à ces mines sont robuste et nombreux: ils défendront la fille de leur maître.

CHRISTIERN.

Tout est prévu. = Pour ne donner aucun soupçon, j'ai rassemblé pendant la nuit ceux qui doivent me servir. Loffield, ce père insolent n'a point suivi l'usage qui tient les ouvriers renfermés dans les mines: (montrant le bâtiment neuf) il leur a fait construire cet abri où ils viennent passer les nuits. = Mais chaque matin ils redescendent tous dans le souterrain qui n'a que cette seule issue. = Dès qu'ils y seront je la ferai fermer; tout est préparé: il ne faut qu'un moment pour les engloutir à jamais.

RODOLPHE.

Mais ne craignez-vous pas?

CHRISTIERN.

Quand on a perdu l'espérance, peut-on encore avoir des craintes?

RODOLPHE.

J'ai lu, je ne sais où: = „Ce n'est ni l'espoir ni la crainte qui doivent guider un honnête homme: sa récompense est dans son cœur, sa punition est dans ses fautes....”

CHRISTIERN.

Insolent, tu oses...

RODOLPHE.

Ce n'est pas moi qui dit cela. Au contraire! vous êtes un grand Seigneur, il faut contenter vos fantaisies à quelque prix que ce soit.... et me voilà prêt à vous obéir.

CHRISTIERN.

A-la-bonne-heure.

RODOLPHE.

Mais ne serait-il pas plus prudent d'attirer la jeune fille dans quelque piège, que de l'enlever à force ouverte?

CHRISTIERN.

Comment s'introduire dans la maison?

RODOLPHE.

Il faut en chercher les moyens.

(SCÈNE III)

SCÈNE III.

CHRISTIERN, RODOLPHE au-devant de la Scène, contre la forêt. TOBERNE, ÉRIC sur le sommet de la montagne. — On voit d'abord leurs têtes au-dessus des rochers, comme s'ils venaient de les gravir par derrière. Ils ont chacun une petite hôte sur les épaules.

TOBERNE sur le sommet.

Nous y voilà à la fin.

ÉRIC achevant de monter.

Ce n'est pas sans peine.

TOBERNE regardant la fenêtre de Gernance.

Ni sans plaisir.

CHRISTIERN à Rodolphe.

D'où viennent ces gens là ?

RODOLPHE.

Ce sont apparemment des pêcheurs du lac voisin.

TOBERNE.

Descendons et reposons-nous.

ÉRIC.

Oh ! je sais bien que nous ne passons jamais devant cette maison sans nous y arrêter.

Ils viennent ici. CHRISTIERN pendant qu'ils descendent.

RODOLPHE.

Ils ne feront que passer pour rejoindre la route de la ville ; mais il n'est pas prudent de nous laisser voir.

CHRISTIERN.

Entrons dans la forêt. (On les perd de vue).

SCÈNE IV^e

TOBERNE. ÉRIC. Ils posent leur hôte à côté d'eux.

ÉRIC.

Quel diable de chemin avez-vous été découvrir ?

TOBERNE.

Il abrége.

ÉRIC.

Mais il est rude.

TOBERNE regardant toujours la fenêtre de Gernance.

Peut-on trop payer l'air qu'on respire ici ?

ÉRIC.

Ma foi oui.

TOBERNE.

Tu n'en connais pas le prix.

ÉRIC.

Mais j'en connais le danger. Pour atteindre au sommet de cette montagne, il faut grimper comme des chats, sauter comme des cabrils, ou rouler comme des boules.

TOBERNE regardant la fenêtre qui est fermée.

Il est donc plus matin que je ne croyais !

ÉRIC.

Le jour paraît à peine. — Vous avez beau regarder cette fenêtre.

TOBERNE.

J'espère qu'elle ne tardera pas à s'ouvrir.

ÉRIC.

Pourquoi ?

TOBERNE.

Gernance sait bien que c'est aujourd'hui que nous portons ici du poisson, en allant à la Ville.

ÉRIC.

Et vous croyez qu'elle pense à cela ?

TOBERNE.

Ah ! ne m'ôtez pas ma seule consolation.

ÉRIC.

Vous vous préparez du chagrin, et ça me fait peine. — Devenir amoureux de la fille du chef de ces Mines ! Y a-t-il du bon sens ?

TOBERNE.

L'amour ne raisonne pas.

ÉRIC.

L'amour a tort. — Le père a une fortune ?

TOBERNE.

La fille a un cœur !

ÉRIC.

Il est peut-être glorieux.

TOBERNE.

Elle est peut-être sensible !

ÉRIC.

Vous n'êtes qu'un pêcheur.

TOBERNE.

Je suis un homme.

ÉRIC.

Oui, mais il y a homme et homme. — Celui-ci en a peut-être deux cents à ses ordres. — Et.... ceux qui commandent...

TOBERNE.

Obéissent à la nature, et devraient respecter ses lois.

ÉRIC (après un moment de réflexion).

Je crois que vous avez raison. (Il tire ses provisions de sa poche et les étale).

TOBERNE.

Que fais-tu donc ?

ÉRIC.

J'ai faim j'obéis à la nature, et je respecte ses lois. — Le cœur vous en dit-il ?

TOBERNE.

Je n'ai point encore d'appétit.

ÉRIC mangeant.

Pauvre garçon ! — Il n'y a plus que votre bonne mère que l'amour ne vous fait pas négliger.

TOBERNE vivement.

Négliger ma mère ! jamais ! jamais !

ÉRIC.

A sa santé. (Il boit. Toberne s'avance vers la maison.)

N. 2. DUO.

Andante.

CLARINETTI.

CORNI.

FAGOTTI.

VIOLINO I.

VIOLINO 2.

ALTO.

TORNERE.

BASSO.

Trésor d'une âme honnête et

Andante.

pure, tendre amour! doux présent du ciel! surmonte un préjugé cruel qui

fait outrage à la nature. surmonte un préjugé cruel qui fait outrage à la na-

Solo.

CLARI:

FAGOTTI

Allegretto.

tu re. Ô douce yvresse,

mez.F.

charme du cœur ! sans la tendresse point de bonheur. sans la ten...

1. Clarinette. *p*

2. Clarinette. *p*

pp *p*

f *p*

f *p*

f *p*

f

Soli.

très doux.

très doux.

pp

dres-se point de bon-heur. O douce y-vres-se

charme du cœur ! sans la ten-dres-se point de bon-heur. sans la ten-

dres-se point de bon-heur. o douce y-vres-se charme du

Cou-le sans cesse, douce liqueur sans ton yvresse point de bonheur.

cœur ! sans la ten... dres... se point de bon... heur.
 coule sans ton y... vresse sans ton y... vresse sans ton y... vresse point de bon heur coule coule

sans la te... dres... se point de bon... heur. non point de bon
 coule coule coule sans ton y... vresse sans ton y... vresse point de bon heur. non point de bon

F P

Solo

heur. non point de bon heur. non point de bon heur.

heur. non point de bon heur.. non point de bon heur.

SCÈNE V.
LES MÊMES. CHRISTIERN, RODOLPHE
paraissent entre les arbres.

CHRISTIERN à Rodolphe.
Ces gens me gênent; il faut les renvoyer.

RODOLPHE.
En avez-vous le droit?

CHRISTIERN.
J'en ai le pouvoir et cela me suffit.

RODOLPHE (à part).
Jamais il ne changera.

CHRISTIERN.
Que dis-tu?

RODOLPHE.
Qu'il faut chasser ces drôles-là.

CHRISTIERN brusquement à Toberne.
Que fais-tu ici?

TOBERNE tranquillement.
Je me repose.

ERIC tremblant.
Oh! quelle mine!

CHRISTIERN.
D'où viens-tu?

TOBERNE.
De chez moi.
CHRISTIERN.
Ou vas-tu ?
TOBERNE.
Où mes affaires m'appellent.
CHRISTIERN d'un ton menaçant.
Je te commande de t'éloigner à l'instant.
TOBERNE le fixant froidement.
Tu me commande ?
CHRISTIERN d'un ton absolu.
Obéis.
TOBERNE.
Et de quel droit veux-tu me ravir le plus
beau présent de la nature ?
CHRISTIERN.
Quoi donc ?
TOBERNE.
Ma liberté.
CHRISTIERN.
Tu oses ?
RODOLPHE (bas à Christiern).
Point de bruit. On vous entendrait de la

maison et tout serait découvert.
CHRISTIERN. s'apaisant.
Tu as raison. (A Toberne avec douceur): Appro-
ches, je te prie, brave jeune homme.
TOBERNE s'approchant.
A-la-bonne-heure.
CHRISTIERN.
N'ayes point de crainte.
TOBERNE.
Je ne sais pas ce que c'est.
ÉRIC tremblant,
Si fait bien moi.
CHRISTIERN.
Qui es-tu ?
TOBERNE.
Pêcheur.
CHRISTIERN.
Es-tu pauvre ?
TOBERNE.
Quand on se contente de son sort, on est
toujours assez riche.
CHRISTIERN.
Comment vis-tu ?

AIR N° 3.

Andante.

VIOLINO I°

VIOLINO 2°

TOBERNE.

FAGOTTI et ALTO col BASSO

Dans ma retraite obs. cu. re je respecte la loi : je
rends à la na- tu- re ce qu'elle a fait pour moi. dans

CORNI.

FAGOTTI.

mon pe...tit mé...na-ge, sans trouble et sans re-mords ma mère vieille et

sa-ge se...conde mes ef...forts. tra...vail, santé, cou...

F P

ra... ge: voi... là tous mes tré... sors tra... vail, santé, cou... ra... ge: voi...

sf *FF* *P* *FP*

... là tous mes tré- sors. voilà voilà voilà voi... là tous mes tré- sors. voilà voilà voilà voi...

F *P*

Clarinet:
Fag: Col Basso

la vous mes tré sors, tous mes trésors, tous mes tré sors.

CHRISTIERN à Éric. Et toi? que fais-tu?

Allegretto.

AIR N° 4.

CORNI.
CLARINETTI.
VIOLINO I°
VIOLINO 2°
ÉRIC.
VIOLONCELLO.
FAGOTTO à BASSO.

P
P
P
P
P
P

Sempre piano

Pendant le jour je bêche, j'arrose le jardin, et je vais à la

ALTO COL BASSO.

pê che le soir et le ma tin. le plus dur de l'his toi re c'est qu'il faut o bé

This system contains the first six staves of music. The vocal line is on the fifth staff, with lyrics underneath. The piano accompaniment consists of five staves above the vocal line. The music is in a minor key and features a steady rhythmic accompaniment with some melodic flourishes in the vocal line.

ir ; mais vous pouvez m'en croire; je ne sais pas men tir : man ger dor mir et

Sclo

This system contains the next six staves of music. The vocal line continues on the fifth staff, with lyrics underneath. The piano accompaniment continues on the five staves above. The word "Sclo" is written above the vocal line in the final measure of this system. The musical notation includes various note values, rests, and dynamic markings like "p".

boi... re: voi là tout mon plaisir. man-ger, dormir et boi... re: voi là tout mon plai-

Col Violoncello.

...sir. voilà voi là tout mon plaisir. voilà voilà voi là tout mon plaisir. tout men plaisir, tout mon plai

Col Violoncello.

... sir, tout mon plaisir.

miss

CHRISTIERN.
Viens-tu souvent ici ?

TOBERNE..
Tous les huit jours.

CHRISTIERN.
Entres-tu dans cette maison ?

TOBERNE.
J'y vais vendre.

CHRISTIERN.
Parles-tu à Gernance ?

TOBERNE inquiet.
A Gernance ?

CHRISTIERN.
Oui : à Gernance.

TOBERNE se remettant.
Elle est aussi bonne que belle ; elle ne dédaigne pas les infortunés.

CHRISTIERN (bas à Rodolphe).
Rodolphe ? ce pêcheur me paraît intelligent. Si par son moyen je pouvais sans violence, attirer l'ingrate dans le piège ?

RODOLPHE (bas).
Avec de l'argent vous en ferez ce que vous voudrez.

TOBERNE (à part).
Qu'est ce que cela signifie ?

ÉRIC (bas à Toberne).
Allons-nous-en.

CHRISTIERN à Toberne.
Jeune homme ? veux-tu me rendre un grand service ?

TOBERNE.
Je n'ai jamais refusé d'être utile.

CHRISTIERN.
Compte sur mes bienfaits... si...

TOBERNE.
N'achèves pas : jamais l'espoir de la récompense ne m'a fait agir contre mon gré. = de quoi s'agit-il ?

CHRISTIERN.
J'aime Gernance.

TOBERNE (à part).
Dieu !

ÉRIC (à part)
Il s'adresse bien.

CHRISTIERN.
Il faut... (On ouvre les volets de la maison de Loffield, après qu'on a entendu trois coups de trompe) On ouvre : entrons dans la forêt : tu connaîtras mes dessein.

TOBERNE (parlé).
 ne tenez de me contraindre!
 CHRISTIERN.
 Tu hésites!
 TOBERNE vivement.
 Non : je m'attache à vos pas ; je ne vous
 lâchte plus. = Vous allez, dites vous, m'ins-
 quire de vos projets?... Alors...
 CHRISTIERN.
 Tu me serviras ?
 TOBERNE (avec force).
 Je remplirai mon devoir... et c'est à vous
 que j'en fais le serment sacré !

ÉRIC dans le plus grand étonnement.
 Ah ! bon Dieu ! qui l'aurait cru.
 (On entend la ritournelle).
 CHRISTIERN à Éric.
 Suis-nous.
 ÉRIC allant à sa hôte.
 Et notre poisson ?
 RODOLPHE le poussant.
 Marcheras-tu ?
 ÉRIC.
 Il me fait une peur du diable.
 (Ils entrent dans la forêt).

SCÈNE VI^e
 LOFFIELD, GERNANCE, DOMESTIQUES, OUVRIERS.

N^o 5. CHŒUR.

Allegro.

VIOLINO I^o PP

VIOLINO 2^o Piano et détaché

ALTO. PP

BASSO. FAGOTTI col Basso. p

CORNI.

PF PF F PF PF PF

PF PF F PF PF PF

F PF PF PF PF PF PF

PF PF PF PF PF PF

FLAUTI & CLARINETTI.

CORNI.

FAGOTTI. col Basso.

PF PF F PF PF PF F F

PF PF F PF PF PF F F

PF PF PF PF PF PF

CHOEUR DES MINEURS.

Allons, allons, al- lons, bon cou...

Allons, allons, al- lors, bon cou...

Allons, allons, allons, al...

PF PF PF F PF PF FF

The musical score consists of ten staves. The first four staves are treble clef, and the last four are bass clef. The fifth and sixth staves contain double bar lines. The lyrics are written below the bottom four staves.

rage il faut mettre un terme au loi- sir allons allons al- lons bon cou- - rage il faut met-

rage il faut mettre un terme au loi- sir allons allons al- lons bon cou- - rage il faut met-

- lons il faut mettre un terme au loi- sir allons allons allons al- lons il faut met-

F PF PF PF PF PF
 F PF PF PF PF PF
 F
 F
 Col Basso
 F F F F F P
 F F F F F P
 P
 tre un terme au loi... sir pour un maitre bon et sage le tra... vail est un plai... sir pour un
 tre un terme au loi... sir pour un maitre bon et sage le tra... vail est un plai... sir pour un
 tre un terme au loi... sir pour un maitre bon et sage le tra... vail est un plai... sir pour un
 F PF PF F PF PF PF PP

P F P F
 P F P F
 col Basso
 col Basso
 F
 F
 maitre bon et sage le tra...vail est un plai...sir allons allons al...lons bon cou...
 maitre bon et sage le tra...vail est un plai...sir allons allons al...lons bon cou...
 maitre bon et sage le tra...vail est un plai...sir
 allons allons allons al...
 P F P F
 FF

The musical score consists of ten staves. The first four staves are for the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes. The fifth and sixth staves are for the vocal parts, with the instruction "col Basso" written above the fifth staff. The vocal lines are in a lower register and feature a similar rhythmic pattern. The bottom four staves contain the lyrics for the vocal parts, which are: "rage il faut mettre un terme au loisir allons allons allons bon courage il faut met-", "rage il faut mettre un terme au loisir allons allons allons bon cou...rage il faut met-", and "lons il faut mettre un terme au loisir allons allons allons al...lons il faut met-". The piece concludes with a double bar line and the dynamic marking "FF".

Mineur.

Musical score for the first part of the piece, featuring multiple staves with treble and bass clefs, a 2/4 time signature, and various musical notations including rests, notes, and a 'pp' dynamic marking.

GERNANCE.

Musical score for the Gernance section, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

tre un terme au loi. sir.

Nous sommes frè...res et devons nous ché. rir.

tre un terme au loi. sir.

LOFFIELD.

Musical score for the Loffield section, including vocal lines with lyrics and piano accompaniment.

tre un terme au loi. sir.

Nous sommes frè...res et devons nous ché. rir.

P

FLAUTO.

Musical score for Flute (FLAUTO.) and Bassoon (FAG.). The score includes vocal lines with lyrics. The lyrics are: "de nos Je. voirs n'ou. blions pas les chaînes nous sommes frè... res et devons nous ché".

Musical score for Flute and Bassoon. The score includes a Solo section for the Flute, marked "Soli.". The lyrics are: "...rir de nos de voirs n'ou blions pas les chaî... nes" and "...rir de nos de voirs n'ou blions pas les chaî... nes les vó... tres". The piece ends with a dynamic marking "P".

(Simplement)
 les nôtres d'a doucir vos pei-
 sont de nous servir

nes les nôtres d'a dou-
 les vôtres sont de nous servir

pp

F Petites FLÛTES

F

F

F

col Basso.

F

F

col Basso.

CHŒUR.

...cir vos pei... nes. Allons, allons, al lons, bon cou... rage il faut mettre un ter.

Allons, allons, al lons, bon cou... rage il faut mettre un ter.

allons, allons, allons, al lons, il faut mettre un ter

FF

The musical score consists of ten staves. The first four staves are treble clef, and the next four are bass clef. The bottom two staves contain the lyrics. The music is in a 7/7 time signature. The lyrics are: "me au loi... sir allons allons al... lons bon cou... rage il faut mettre un terme au loi...".

FF

col Basso.

...sir. pour un maitre bon et sa-ge le tra...vail est un plai...sir. pour un
...sir. pour un maitre bon et sa-ge le tra...vail est un plai...sir. pour un
...sir. pour un maitre bon et sa-ge le tra...vail est un plai...sir. pour un

Detailed description: This page of a musical score, numbered 74, features a complex arrangement of staves. At the top, there are four staves of music, with the first two containing melodic lines and the last two containing bass lines. The fifth staff is labeled 'col Basso.' and contains a bass line with double bar lines. Below this are two staves of piano accompaniment, with dynamic markings 'F' and 'P'. The bottom section of the page contains three staves of vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: '...sir. pour un maitre bon et sa-ge le tra...vail est un plai...sir. pour un'. The music is written in a style characteristic of 18th or 19th-century French music, with a focus on melodic clarity and harmonic support.

F P F P F

maitre bon et sa-ge le tra-vail est un plai-sir al-lons al-lons al-

maitre bon et sa-ge le tra-vail est un plai-sir al-lons al-lons al-

maitre bon et sa-ge le tra-vail est un plai-sir

P P F FF FF

lons bon cou... rage il faut mettre un terme au loi... sir allons allons al... lons bon cou...

lons bon cou... rage il faut mettre un terme au loi... sir allons allons al... lons bon cou...

allons allons allons al... lons il faut mettre un terme au loi... sir allons allons allons al...

col Basso.

Piano en diminuant:

Piano en diminuant

...rage il faut mettre un terme au loi...sir. descen dons travail lons

...rage il faut mettre un terme au loi...sir. descen dons travail lons

...lons il faut mettre un terme au loi...sir. descen dons travail lons

col Basso.

descendons travail lons

descendons travail lons

descendons travail lons

Cinq ou six Ouvriers descendent avec les échelles, jusque au premier endroit où ils peuvent s'arrêter : de là 79 ils tendent quelques sacs aux domestiques, pendant qu'un chef descend dans le panier, où, par le moyen de la roue et du contre-poids, on peut descendre et remonter sans aucun secours. Il est important que le Public sache qu'il y a deux manières de sortir de la mine, et qu'on peut s'arrêter à quatre pieds de profondeur.

Pendant la scène suivante, les domestiques, occupés à porter les sacs et les paniers, ne doivent point laisser la scène vuide, afin que Christiern ne soit jamais seul avec Loffield.

GERNANCE pendant que les
ouvriers descendent.

L'attachement que ces bonnes gens ont pour
toi, me fait un plaisir !

LOFFIELD.

Ma fille ! quand celui qui commande à ses
semblables n'en est point aimé, c'est qu'il n'a
pas voulu l'être. Le corps du pauvre se for-
tifie et s'endurcit au travail, mais son âme
s'attendrit et s'ouvre à la reconnaissance. =

Mon enfant ! traitons les malheureux com-
me nous mêmes, ils prendront ce devoir pour
un bienfait.

GERNANCE.

Je n'oublierai pas tes leçons : aussi, quand
les habitans du lac viennent nous porter ici
du poisson, je les traite toujours avec amitié.

LOFFIELD cherchant à lire
dans ses yeux.

C'est bien fait.

GERNANCE.

Il est bien honnête, ce jeune pêcheur.

LOFFIELD.

Il fait son devoir. (A part). Elle y prend
trop d'intérêt.

GERNANCE soupirant.

Il est si doux !

LOFFIELD.

Lequel ?

GERNANCE ingénument.

Est-ce qu'il y en a deux ?

LOFFIELD.

Ils viennent toujours ensemble.

GERNANCE baissant les yeux.

Ah ! c'est vrai.

LOFFIELD (A part.)

Il faut l'éloigner d'ici.

GERNANCE après un court
silence.

N'est-ce pas aujourd'hui qu'il a coutume
de venir ?

LOFFIELD l'examinant.

Oui : mais c'est pour la dernière fois.

GERNANCE inquiète.

Comment, la dernière fois ?

LOFFIELD.

Dans deux jours je te mène à Stockholm.

GERNANCE de même.

Pourquoi faire ?

LOFFIELD avec amitié.

Ecoute-moi, mon enfant : je suis riche, j'ai
fait passer toute ma fortune à la ville, j'ai re-
solu de t'y conduire, je ne dois pas te laisser
consumer ta jeunesse dans ce désert, il ne
serait pas possible de te trouver ici un épou^x
digne de toi.

GERNANCE.

Un époux ! je n'en veux point.

LOFFIELD.

L'adolescence est la saison de l'amour.

GERNANCE.

L'amour ! depuis que ce méchant m'en a
parlé, je le déteste sans le connaître.

// AIR N. 6. //

Andantino. AIR. N.º 6.

FLAUTI. Flauto 2º tacet.

CORNI in La. F tres doux

VIOLINO 1º. F P

VIOLINO 2º. F tres doux

ALTO. F P

GERNANCE. C'est à toi que je dois le jour: toi seul prit soin de mon enfan... ce;

BASSO. F P

et mon cœur pur comme un beau jour ne cache ja... mais ce qu'il pen... se. vivre sans

FP

Solo

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'P' (piano) and 'P' (piano). The vocal line has lyrics: "cesse auprès de toi, c'est le bien que je me propose. crois moi, crois -".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'P' (piano), 'F P' (fortissimo piano), and 'FP' (fortissimo piano). The vocal line has lyrics: "moi, il ne me faut pas autre chose. crois moi, crois moi, il ne me faut pas autre cho".

Soli

Soli

Soli

legato

legato

F P

FP

F

se. il ne me faut pas autre cho... se. vivre sans cesse auprès de toi, c'est le bien que je

LOFFIELD.

La na... ture a tout fait pour toi : pour ce... der aux loix

me pro-po-se, crois-moi, crois-moi, il ne me faut pas autre cho... se. il

qu'elle im-po-se, crois-moi, il te faut en... cor quelque cho... se. il

ne me faut pas autre chose.
te faut en-cor quelque chose.

FF

SCÈNE VII^e.

LOFFIELD, GERNANCE, CHRISTIERN, TOBERNE sortant de la forêt,
DOMESTIQUES de LOFFIELD allant et venant.

CHRISTIERN à Toberne.

Elle est ici ! le sort nous favorise : profitons
du moment.

TOBERNE l'arrêtant.

Y songez-vous ? tournez les yeux : les domes-
tiques sont encore là .

CHRISTIERN.

Elle est avec son père.

TOBERNE.

Pour écarter les soupçons, abordez-les. (à part)
Cherchons le moment de l'instruire.

CHRISTIERN s'avançant.

Belle Gernance !

GERNANCE effrayée.

Ce méchant ! je m'enfuis.

CHRISTIERN.

Demeurez, de grâce.

GERNANCE voyant Toberne s'arrête tout ^{rt} cou

Le pêcheur

LOFFIELD à Christiern.

Qui vous amène ici, Monsieur ? pourquoi re-
paraître dans des lieux où votre présence est
absolument inutile ? que voulez-vous ?

CHRISTIERN.

Votre bonheur.

LOFFIELD.

Rentrez, ma fille.

CHRISTIERN.

Souffrez que je lui parle pour la dernière fois.

GERNANCE regardant toujours Toberne.

A cette condition je reste : (à part) le pêcheur
est là ; je n'ai plus de peur.

CHRISTIERN bas à Toberne.

Cours avertir qu'on se tienne prêt en cas
de besoin.

GERNANCE (à part avec chagrin).
 Il le connaît !
 TOBERNE hésitant à s'éloigner.
 Mais...
 CHRISTIERN d'un ton absolu et assez
 haut pour être entendu.
 Va, te dis-je.
 GERNANCE (à part).
 Il est à ses ordres !
 TOBERNE.
 J'obéis. (à part) N'excitons pas sa méfiance.
 GERNANCE (à part d'un ton triste).
 Ah ! que j'en suis fâchée.
 TOBERNE (à part en s'en allant).
 O Gernance ! te sauver ou mourir. (il entre dans
 la forêt, mais il reparait de temps en temps entre les arbres).

SCÈNE VIII^e.

LES MÊMES, HORS TOBERNE.

LOFFIELD à Christiern.
 Hé bien ? qu'avez-vous à nous dire ?
 CHRISTIERN.
 Que j'aime votre fille.
 LOFFIELD.
 Elle ne vous aime pas.
 CHRISTIERN.
 Vous ne me connaissez point encore.

LOFFIELD.
 Un instant vous a fait connaître.
 CHRISTIERN.
 La violence de mon amour à pu me por-
 ter à des excès : mais si je réparais mes
 torts ? si je rendais hommage à la vertu ?
 LOFFIELD.
 Vous rempliriez votre devoir.
 CHRISTIERN (vivement).
 Alors je pourrais donc espérer ?..
 LOFFIELD.
 Rien.
 CHRISTIERN étonné.
 Rien ?
 GERNANCE d'un ton affirmatif.
 Oh ! rien du tout !
 CHRISTIERN après une pose.
 Gernance, ai-je un rival ?
 GERNANCE.
 Qu'est-ce qu'un rival ?
 CHRISTIERN
 Votre cœur s'est-il donné ? — Aimez-vous ?
 GERNANCE, baissant les yeux.
 Mon père...
 LOFFIELD.
 Je te permets de répondre.

AIR. N^o 7.
GERNANCE.

Andantino.

CLARINETTO 1^o Solo

VIOLINO 1^o FP FP FP FP FP FP FP FP

VIOLINO 2^o

ALTO.

BASSO.

m F

Musical score for the first system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of five staves. The first staff has dynamics **FF** and **FF**. The second staff has dynamics **FP**, **FP**, **FP**, and **FP**. The third staff has dynamics **mF** and **F**. The fourth staff has dynamics **F** and **F**. The vocal part is on a single staff with the lyrics "GERNANCE" and "CANTO De...". The bass line is on the bottom staff with dynamic **F**.

Musical score for the second system, featuring piano and vocal parts. The piano part consists of five staves. The first staff is labeled "Clarineti." and has dynamics **P** and **FP**. The second staff has dynamics **P** and **FP**. The third staff has dynamics **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, **FP**, and **FP**. The fourth staff has dynamic **P**. The vocal part is on a single staff with the lyrics "... puis ma tendre en - fance tran - quille dans ces lieux , au sein de l'inno - cence je". The bass line is on the bottom staff with dynamic **F**.

Solo

gôte un sort heu-reux . au sein de l'in-no-cence je gôte un sort un sort heureux.

Detailed description: This system contains the first system of a musical score. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on five staves. The vocal line begins with the lyrics 'gôte un sort heu-reux . au sein de l'in-no-cence je gôte un sort un sort heureux.' The piano accompaniment includes a prominent trill in the right hand, marked with 'tr'. The score is written in a common time signature and a key signature with one flat.

Soli

sans trouble, chaque au-ro-re vient m'offrir un beau jour ; sans

Detailed description: This system contains the second system of the musical score. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on five staves. The vocal line begins with the lyrics 'sans trouble, chaque au-ro-re vient m'offrir un beau jour ; sans'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of 'P' (piano) and a fermata over the final note of the vocal line. The score continues in the same time signature and key signature as the first system.

ralentissez

F Sostenuato.

Come 1^a

F P F

F P F

trouble chaque au- ro- re vient m'offrir un beau jour : je ne sais point en core ce que

F Sostenuato. ralentissez. F Come 1^a

CORNI In Si.

P F tr

P P F

c'est ce que c'est que l'a- mour . je ne sais point en- core ce que c'est ce que c'est que l'a-

P F

Majeur.

je remplis son cœur le cris de la nature est pour moi le bon-heur. De puis ma tendre en

Majeur.

...fance tran- quille dans ces lieux, au sein de l'inno- cence je goûte un sort heu-

Solo

Musical score for vocal and piano parts. The vocal line is in French: "eux. un sort heu reux. sans trouble, chaque au ro re vient". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F*, *P*, and *sF*. Trills (*tr*) are present in the upper piano staves.

Musical score for woodwind and vocal parts. The woodwind section includes parts for CLARINETTI, CORNI, and FAGOTTI. The vocal line continues with the lyrics: "mi offrir un beau jour; non, non, non, non, je ne sais point je ne sais point en co re ce que". Dynamic markings include *Soli*, *PP*, *P*, and *F*.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *F* (forte) and *P* (piano). The lyrics are:

c'est ce que c'est que l'a mour. je ne sais point non, non, non, non je ne sais point en core ce que

Musical score for the second system, including parts for 'FAG. I.' and 'FAG. 2.', and a vocal line. The score includes dynamic markings such as *P* (piano). The lyrics are:

c'est ce que c'est que l'a mour. je ne sais point en core ce que c'est que l'a mour je ne sais point en

core ce que c'est que l'a mour. ce que c'est que l'a mour. ce que c'est que l'a mour. ce que c'est que l'a...

mour.

CHRISTIERN.

Ah! Gernance! puisque votre cœur est libre, (avançant à elle) acceptez le sort brillant que mon amour vous destine.

GERNANCE reculant

Je n'en veux point.

CHRISTIERN.

Savez-vous ce que vous refusez.

GERNANCE se sauvant chez elle.

Un homme que je n'aime pas, et que je n'aimerai jamais. Adieu.

(elle rentre).

SCÈNE IX.

SCÈNE IX^e

CHRISTIERN, LOFFIELD, TOBERNE paraissant avec précaution, DOMESTIQUES allant et venant.

CHRISTIERN la regardant aller.

L'ingrate ! (à Loffield) soyez plus raisonnable qu'elle ; ne rejetez pas un honneur qui doit flatter votre orgueil.

LOFFIELD.

Et si je n'en ai pas ?

CHRISTIERN.

Je suis neveu du souverain. = Mon crédit peut vous élever aux plus grands emplois.

LOFFIELD.

Je les refuserais.

CHRISTIERN.

Et pourquoi ?

LOFFIELD.

Je connais mon insuffisance : un honnête homme ne doit accepter que les emplois qu'il est en état de remplir.

CHRISTIERN.

Placé par moi ! qui oserait vous faire un reproche ?

LOFFIELD.

Ma conscience.

CHRISTIERN se retenant à peine.

Et vous me refusez votre fille ?

LOFFIELD d'un ton décidé.

Oui.

CHRISTIERN (avec éclat).

Teméraire ! quoi, lorsque j'oublie pour elle mon rang, mes ancêtres !

LOFFIELD.

J'aime mieux lui donner pour époux un honnête homme sans ayeux qu'un grand seigneur sans vertu.

CHRISTIERN s'en allant.

Trembles ! tu connaîtras dans peu si l'on te craint impunément.

LOFFIELD.

L'homme de bien peut être la victime des méchants, mais il ne les craint jamais.

(Christiern entre dans la forêt, les domestiques rentrent dans la maison).

SCÈNE X^e

93

LOFFIELD, TOBERNE.

LOFFIELD.

Quel homme ! ô ma chère Gernance, ce n'est pas là l'époux qui te convient. = Mais ce jeune pêcheur l'occupe, et je dois...

TOBERNE sortant de la forêt.

Digne vieillard. = Ecoutez-moi.

LOFFIELD.

Que me veux-tu, jeune homme ? tu parais agité.

TOBERNE.

Celui qui vous quitte en vous menaçant...

LOFFIELD.

Hé bien ?

TOBERNE.

A rassemblé dans cette forêt une troupe de monstres tels que lui : ils veulent enlever Gernance.

LOFFIELD.

Ma fille ?

TOBERNE.

Ne perdez pas un instant : appelez vos ouvriers ; qu'ils quittent le travail ; qu'ils viennent ; je marche à leur tête.

LOFFIELD.

Brave jeune homme ! tu n'obliges pas un ingrat : viens m'aider à descendre et attends-moi ici.

TOBERNE.

Hâtez vous.

LOFFIELD entrant dans le panier.

Nous avons du tems : le crime ne marche pas en plein jour. (Quand il est dans le panier) C'est assez : le contre-poids suffit pour me descendre.

(Il descend).

SCÈNE XI^e

TOBERNE seul.

Sa sécurité m'effraye ! ah ! Gernance : ta beauté peut faire oublier à un homme qu'il n'existe point qui soit digne de toi : mais pourrait-il s'en trouver d'assez féroce pour tenter à ta vertu ? ô ciel ! je les entends. = Seul et sans armes le courage ne peut rien ; la feinte est ma seule ressource.

SCÈNE XII^e

TOBERNE, CHRISTIERN, ÉRIC tremblant, RODOLPHE,
TROUPE DE BRIGANDS.

All^o vivace. CHŒUR N^o 8. FINALE.

CLARINETTI,
FLAUTI,
è OBOI.
CORNI,
in Mi b.
VIOLINO 1^o.
VIOLINO 2^o.
ALTO.
BASSO.
FAGOTTI col Basso.

CHRISTIERN.
Plus de pi-tié, plus de clé-mence: cou-rons, cou-rons, cou-rons

FLAUTI,
CLARINETTI,
e OBOI.

CORNI.

FAGOTTI.

col Basso

col Basso

CHOEUR des Brigands.

Plus de pi... tié plus de clé... mence: courons, cou... rons à la ven...
 Plus de pi... tié, plus de clé... mence: courons, cou... rons à la ven...
 Plus de pi... tié, plus de clé... mence: courons, cou... rons à la ven...
 ... rons à la ven... geance. plus de pi... tié plus de clé...

F

col Basso.

2.d.
P

col Basso.

...geance. courons, cou-rons, courons, cou rons à la ven-gean... ce.

...geance. cou... rons, cou... rons, courons, cou rons à la ven-gean... ce.

...geance. cou... rons, cou... rons, courons, cou rons à la ven-gean... ce.

...mence: cou... rons, cou... rons, courons, cou rons à la ven-gean... ce.

TOBERNE.
Je suis sans armes, et sans dé... fense; ver-rai-je opprimer l'inno... cence.

This musical score for TOBERNE consists of seven staves. The first six staves are for instruments, with a 'col Basso' (Cello/Bass) staff indicated by a double bar line and repeat signs. The seventh staff is the vocal line. The music is in a minor key and 3/4 time. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (P). The lyrics are: 'Je suis sans armes, et sans dé... fense; ver-rai-je opprimer l'inno... cence.'

CHRISTIERN.
Le déses-poir est dans mon cœur! le déses-poir est dans mon cœur! secouez-moi dans ma fu...

This musical score for CHRISTIERN consists of seven staves. The first six staves are for instruments, with a 'col Basso' (Cello/Bass) staff indicated by a double bar line and repeat signs. The seventh staff is the vocal line. The music is in a minor key and 3/4 time. Dynamics include piano (p) and piano fortissimo (P). The lyrics are: 'Le déses-poir est dans mon cœur! le déses-poir est dans mon cœur! secouez-moi dans ma fu...'

All^o. animé.

FF FF FF F F F F

All^o. animé.

FF FF P P P F F F

ÉRIC.

Ah! quelle frayeur ah! quel...le

TOBERNE.

Mon sang bouillonne dans mes

Des brigands traînent des troncs d'arbres pour
 boucher l'entrée du souterrain: les uns brisent
 la machine, tandis que les autres roulent des
 grosses pierres sur les arbres pour mettre
 obstacle à la sortie des ouvriers.

CHOEUR de brigands

Fermons ces vou...tes sou...ter...

Fermons ces vou...tes sou...ter...

Fermons ces vou...tes sou...ter...

All^o. animé.

...reur secondez-moi. fermez ces voûtes souterraines.

All^o. animé.

F

P F

P F

F

Col Basso.

P F

P F

P F

peine! Quelle frayeur ah! quel le peine!

veines. Mon sang bouillon...ne dans mes veines!

raines. En glou...tis...sons ces malheu...reux.

raines. En glou...tis...sons ces malheu...reux.

raines. En glou...tis...sons ces malheu...reux.

Christiern à d'autres brigands, indiquant la maison.
 en...gloutissez ces malheu reux. bri...

mF P F

Musical score for the first system. It includes vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal line has lyrics: "sez bri...sez la porte : amenez-moi Germain... ce. Hé pour quoi lui cau...". Instrumental parts include strings and woodwinds. Dynamics include *F*, *P*, *PP*, and *p*. Performance instructions include *Soli* and *Fagotti.*

Musical score for the second system. It includes vocal lines and instrumental accompaniment. The vocal line has lyrics: "ser cet ef. froi doulou reux? sans ef... forts, et sans résis... tance, seul, je la con...". Instrumental parts include Clarinet (*Clar.*) and Bassoon (*Fag.*). Dynamics include *F*, *FP*, and *P*.

All^o animé.

Musical score for the first system. It features a vocal line and instrumental parts for horns and bassoon. The tempo is marked "All^o animé." and the dynamic is "mF". The instrumentation includes "CORS & TROMPETTES en Ut." and "Coi Basso." The vocal line includes the lyrics: "Décidé... duis en ces lieux ma tête en ré... pond. armez mon bras par pru...".

All^o animé.

Musical score for the second system, continuing the vocal and instrumental parts. The tempo remains "All^o animé." and the dynamic is "mF". The vocal line includes the lyrics: "dence, observez tous le si... lence; mon suc... cès mon suc... cès n'est".

FF
col Basso
FF
FF
FF
FF
FF
CHRISTIERN.
pas dou... teux.
Sols certain de la rap... mes bien
FF
P
FF

Soli.
F
PP
F
PP
F
ERIC.
Christiern prend le sabre d'un brigand, le donne à Toberne;
les brigands entourent la maison de Loffield.
Eric part en tra-
versan le theatre
aux brigands
Decampons, decampons, decampons je meurs de peur.
faits passeront tes voux. Et vous, entourez ces lieux; gar... dez un pro...
F
P

TOBERNE (a part)

Sou...tez mon bras, jus...tes Cieux; je vais dé...
 ...fond si...lence; et vous, entourez ces lieux; gar...dez un profond si...lence.

All.^o assai.

CLARINETTES & HAUTOIS. FF

TROMBONI, CORN, et TROMPETTES en Ut. FF

col Basso. FF

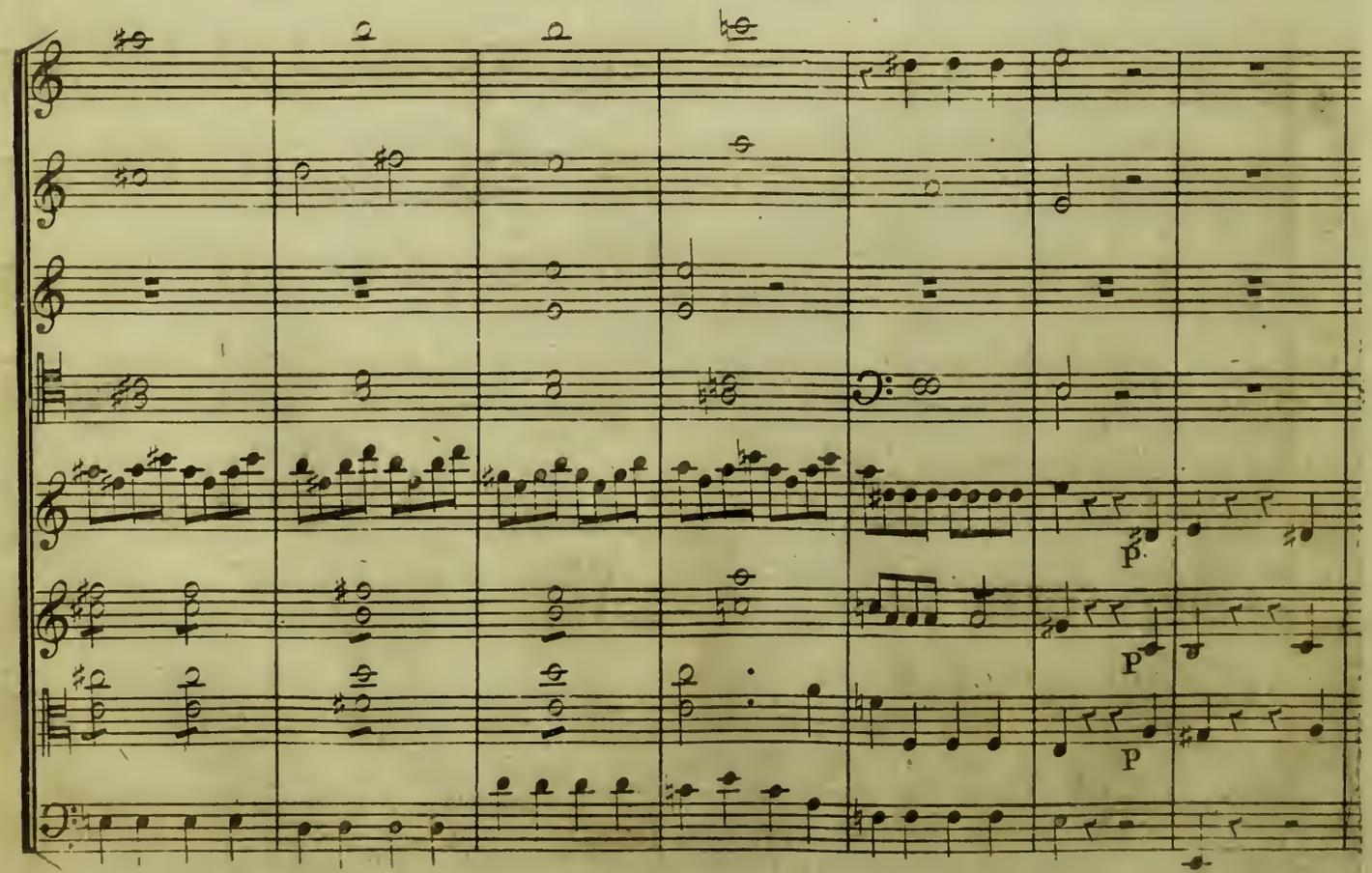
Fagotti. FF

Fag. col B: FF

...fendre l'in...no...cence ou pé...rir à tes yeux



Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of seven staves. The top two staves are vocal parts with lyrics: "o o o o #o #o #o #o s". The third staff is a piano accompaniment with chords. The fourth staff is a bass line with rests. The fifth staff is a woodwind part (labeled "Fag:" for Fagott) with a melodic line. The sixth staff is a piano accompaniment with chords. The seventh staff is a bass line with a melodic line.



Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of seven staves. The top two staves are vocal parts with lyrics: "#o o o #o". The third staff is a piano accompaniment with chords. The fourth staff is a woodwind part with a melodic line. The fifth staff is a piano accompaniment with chords. The sixth staff is a woodwind part with a melodic line. The seventh staff is a bass line with a melodic line. Dynamics markings "p" and "P" are present in the woodwind parts.

FLAUTI. P

CLARINETTI. P

CHRISTIERN, au devant de la scène. P

A...mour, a...mour, quelle est ta puis...sance! la plus lé...gè...re es...pé.

col Basso

tr

FF

FF

FF col Basso

miss.

GERNANCE
effrayé

...ran...ce calme aussitôt ma fu...reur. An se...

FF

FF

uniss:
col Basso.

cours ! au se... cours !

Soli
P

P F P

p^o F P col Basso.

CHRISTIERN

que vois-je ? où suis-je ? ah ! justes cieux ! Au près d'un amant furi.

P F^o F

Clar: & Oboi.

F

GERNANCE retenue par Christiern.

...eux qu'un mot peut rendre à la clé- men- ce. Mon pè- re! mon

F

FF

P F F F FF

P F F F FF

P F F F FF

CHRISTIERN

pè- re! Qu'il cède à mes vœux, qu'il cède à mes vœux, ou qu'il é- prouve ma ven- gean-

F F F FF

Musical score for the first system. It features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the treble and bass clefs. The piano part includes a section marked "col Basso." with repeat signs. The vocal line has lyrics: "...ce Mon sort est il assez affreux! Elle a trompé mon espé...". Performance markings include "Soli" above a note and "P" (piano) in several places.

Musical score for the second system. It features a vocal line in the bass clef and piano accompaniment in the treble and bass clefs. The piano part includes a section marked "FLAUTO Solo." with a trill (tr) and "P" (piano). The vocal line has lyrics: "...rance! je suis désar.mé malheu.reux! Toi que j'ai.me, toi que j'a...". Performance markings include "F" (forte) in the piano part and "P" (piano) in the vocal line.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "dore, de toi ton sort dé... pend en... core. un seul re... gard un". Above the vocal line, there is a "Soli." marking. The piano accompaniment consists of several staves with notes and rests.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "seul re... gard peut atten... drir. Je te mé... prise, je t'ab... horre,". Above the vocal line, there is a "Soli" marking and the instruction "GERNANCE avec mépris." The piano accompaniment includes parts for "Clar:è Ob:" and "col Basso". The system is marked with a "p" (piano) dynamic.

Plus vite.

Plus vite.

F P FF

unissoni

col Basso

avec force

je te brave et je sais et je sais je sais mourir.

F P FF Plus vite.

Clar:

Corni in Mi b

CHRISTIERN.

Fatal amour, que ta puissance n'arrête plus mon bras tremblant.

FF

Dieu de meurtre! Dieu de ven geance! é... teins ma flâ... me dans

sec Andante
FLAUTI

sec sec sec sec

TOBERNE

ar... rêtte! Suspend l'ef... fet de ta ven geance: si l'ef... froi l'en... son sang.

sec sec Andante
P F P

CORNI in Mi \flat

...ève à tes vœux. à ses re-gards con- duis son père; qu'il soit l'ob- jet de

ta co- lè- re: mets sur son cœur un fer ven- geur; que ce ta- bleau lui

fesse hor reur. mets sur son cœur un fer ven... geur; que ce ta... bleau lui

Solo

P F P F P F P P F P F P P P

All. assai.

col Basso

F P F P F P F

GERNANCE

Ah! ce coup manquait à ma mi sè re!

fesse hor reur. ce que ton amour n'a pu fai... re tu

F P

Flauti tace.

CLARINETTES
et
HAUTOIS. F

CORNI in Mi^b. F

col Basso. //

col Basso. //

l'ob... tien... dra par la ter... reur.

CHOEUR des originaux.

CHRISTIEAN a une partie de bagands.

Ve... nez secon...

Musical score for instruments including strings and woodwinds. The score consists of multiple staves with various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f'.

GERNANCE.

Je me meurs! je me meurs!

Le Chœur suit Christiem
à la reserve de ceux
qui chantent.

Chœur des Brigrands.

Cou rons secon der sa fu reur.

Cou rons secon der sa fu reur.

Cou rons secon der sa fu reur.

...der ma fu reur.

Ve nez, secon der ma fu reur.

F F F

TOBERNE aux brigands qui restent
De leurs pas sui...vez la tra...ce, car tout

pp cresc. *icol Basso!* cresc. pp cresc.

GERNANCE.
l'or que le chef en...tas...se sera parta...gé sans vous.
Tombant évanouie.
Qui l'aurait

F P P F P F P

OBOI Tacet. CLARINETTI. Cresc.

CORNI. Cresc.

Cresc.

dit! je meurs!

Chœur des Brigands

Cou_rons secon_der sa co_llè_re et tout l'or que

Cou_rons secon_der sa co_llè_re et tout l'or que

Cou_rons secon_der sa co_llè_re et tout l'or que

Cresc.

Solo

F FF P

F FF P

F P

Solo

F P

F P

F P

F P

TOBERNE. avec passion

Ô mon dieu! sou tiens mon cou...

garde son père doit rani... mer no... tre fu... reur.

garde son père doit rani... mer no... tre fu... reur.

garde son père doit rani... mer no... tre fu... reur.

F FF P

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental accompaniment. The sixth staff contains the lyrics: "Il prend Gernance entre ses bras et l'emporte au haut de la montagne: on les perd de vue." The seventh staff continues with "tu." and "Christiern et le Chœur dans la maison." The eighth and ninth staves feature a vocal line with the lyrics: "Il é... Chappe à notre pru-dence malgré nous il à" and "Il é... chappe à notre pru-dence malgré nous il à". The tenth staff contains the text: "On voit remuer les arbres qui couvrent l'entrée de la mine." The score includes dynamic markings such as *F*, *cres*, *miss.*, and *sol.*, as well as a section marked "Chœur des Br.".

pris les... sor.
 pris les... sor.
 Chœur Souter-rain ou des Merveurs.
 Ciel! d'ou vient cette re-sis... tance faut-il i. ci trou... ver la mort?

Musical notation includes treble and bass clefs, various time signatures, and dynamic markings such as *pp*, *sol.*, *FF*, and *P*.

...chappe a notre pru-den-ce malgré nous il a pris l'es...sor.
 ...chappe à notre pru-den-ce malgré nous il a pris l'es...ser.
 Mon dieu se conde notre ef...

The musical score consists of approximately 12 staves. The top four staves are vocal lines in treble clef. The fifth staff is a bass line in bass clef. The sixth and seventh staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in treble clef. The eighth and ninth staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, in bass clef. The lyrics are written below the vocal staves. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

CLARINETTI.

OBOI. col Clar:

CORNI in Ut.

CORNI in Mi b. soli. col Basso.

Violoncelli col Basso.

Violoni col Basso.

Chœur des brigands et Chrétien.

Il a trompé notre prudence, malgré nous il a pris l'essor.

Il a trompé notre prudence, malgré nous il a pris l'essor. Christ, seul

Il a trompé notre prudence, malgré nous il a pris l'essor. En

... fort, nous implorons ton assistance.

CORNI in Ut.

...vous enlevons Germaine. où donc est elle? Ô dieu! je vois mon imprudence: ô

Mesuré.

CLARINETTI.

traître! ô perfide! ô douleur! je te suivrai, oui, oui, je te sui...

Mesuré.

Sur la 4. corde.

Mesuré.

The musical score consists of several staves. The top staves contain instrumental accompaniment with various notes and rests. The lower staves feature a vocal line with lyrics. The lyrics are: "(aux autres brigands)", "reur; por...tez par... tout le fer et la fiâ...me, je ne respire que l hor reur je". The score includes dynamic markings such as "F" and "FF".

(aux autres brigands)

reur; por...tez par... tout le fer et la fiâ...me, je ne respire que l hor reur je

FF

FF

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are for instruments: Flute (F), Clarinet (col Clar:), Bassoon (col Basso), and two strings. The bottom five staves are for voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score includes dynamic markings (F, FP, FF) and performance instructions like 'col Clar:' and 'col Basso'. The lyrics are in French and describe a scene of fear and sacrifice.

Instrumental parts:

- Flute (F): *F P* (measures 3-4), *FF* (measure 5)
- Clarinet (col Clar:): *FF* (measure 5)
- Bassoon (col Basso): *F* (measure 3), *FF* (measure 5)
- String 1: *F* (measure 3), *FF* (measure 5)
- String 2: *F* (measure 3), *FF* (measure 5)

Vocal parts:

- Soprano: *F* (measure 3), *FP* (measures 4-5), *FF* (measure 5)
- Alto: *F* (measure 3), *FP* (measures 4-5), *FF* (measure 5)
- Tenor: *F* (measure 3), *FP* (measures 4-5), *FF* (measure 5)
- Bass: *F* (measure 3), *FP* (measures 4-5), *FF* (measure 5)

Lyrics:

Immolons tout à sa fu-reur Immolons tout à sa fu-reur por-

Immolons tout à sa fi-reur por-

Il monte avec peine, suivi de six brigands, par le chemin de la montagne.

ne respire que l'horreur.

Dynamic markings: *F*, *FP*, *FF*

col Clar.

col Basso.

Ils entrent dans la maison, allument des torches. On voit céder l'obstacle sous les efforts des ouvriers : un d'eux
 ... tons y le fer le fer et la flâ... me, exterminons ce lieu d'hor.
 ... tons y le fer le fer et la flâ... me, ex termi... nons ce lieu d'hor.
 tout à sa fu... reur, portons le fer et la flâ... me, extermini... nons ce lieu d'hor.

Detailed description: This is a page from a musical score, page 128. It features a vocal line with lyrics and instrumental parts for Clarinet (col Clar.) and Bassoon (col Basso). The vocal line consists of three parts: a soprano part, an alto part, and a bass part. The lyrics describe a scene where workers enter a house, light torches, and overcome an obstacle. The instrumental parts include a clarinet part with rests and a bassoon part with rests. There are also piano accompaniment parts for the vocalists, including a right-hand part with chords and a left-hand part with chords. The score is written in a key signature of two flats and a common time signature.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for instruments: the first staff is a treble clef with a melodic line; the second staff is a treble clef with rests and dynamic markings; the third staff is a treble clef with a melodic line; the fourth staff is a treble clef with a melodic line; the fifth staff is a bass clef labeled 'col Basso' with a melodic line. The bottom five staves are for vocal parts: the sixth staff is a treble clef with lyrics; the seventh staff is a treble clef with lyrics; the eighth staff is a bass clef with lyrics; the ninth staff is a bass clef with lyrics; the tenth staff is a bass clef with lyrics. The lyrics are: 'sort le premier, il regarde, et voyant les brigands dans la maison, il sonne sa trompe pour avertir les ouvriers de...reur exter.mi... nons exter.mi... nons exter.mi... nons ce lieu d'horreur exter.mi... nonsex.fermi...'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'FF'.

FF

col Basso

FF

FF

FF

FF

FF

sort le premier, il regarde, et voyant les brigands dans la maison, il sonne sa trompe pour avertir les ouvriers de

...reur exter.mi... nons exter.mi... nons exter.mi... nons ce lieu d'horreur exter.mi... nonsex.fermi...

...reur exter.mi... nons exter.mi... nons exter.mi... nons ce lieu d'horreur exter.mi... nons ex.fermi...

...reur exter.mi... nons exter.mi... nons exter.mi... nons ce lieu d'horreur exter.mi... nonsex.fermi...

Allegro.

Corni in Mi b.

soli.

Allegro. PP

Allegro. PP

monter: ils sortent presque les uns après les autres, armes de barres de fer quand ils sont réunis, ils vont en-

nous ce lieu d'horreur extermi nous ce lieu d'horreur.

nous ce lieu d'horreur extermi nous ce lieu d'horreur.

nous ce lieu d'horreur extermi nous ce lieu d'horreur.

Allegro.

Detailed description of the musical score: The page contains a full orchestral score for a section of a symphony. It features a vocal line with French lyrics and a cornet part. The tempo is marked 'Allegro' and dynamics include 'pp' (pianissimo). The score is written in 6/8 time and includes various musical notations such as notes, rests, and articulation marks. The lyrics are: 'monter: ils sortent presque les uns après les autres, armes de barres de fer quand ils sont réunis, ils vont en- nous ce lieu d'horreur extermi nous ce lieu d'horreur.' The score is arranged in multiple staves, with the vocal line and cornet part being the most prominent.

Cors et Trompettes en Ut

Cors en Mi b

Score for the first system, featuring vocal and brass parts. The vocal line includes the lyrics: -tourer la maison.

Score for the second system, featuring brass parts with dynamics markings: PP (Pianissimo).

CHŒUR des MINEURS.

F

F

F

FF

FF

FF

FF

FF

FF

FF

col Clar

col Basso

obiss

col Basso

Le ciel pro-tè-ge l'in-no-cence, que tout pé-ris-se sous nos

Le ciel pro-tè-ge l'in-no-cence, que tout pé-ris-se sous nos

Le ciel pro-tè-ge l'in-no-cence, que tout pé-ris-se sou nos

FF
 col Clar.

FF
 Cors et Trompettes en Ut

FF
 Cors en Mi b.

FF
 col Basso.

FF
 col Basso.

Le feu prend a la maison, les brigands veulent sortir, ils sont assaillis à grands coups et repoussés dans

Chœur des Brigands.
 Ay... ez pi... tié pi...

Chœur des Mineurs.
 Pé... ris... sez tous, ô mal... heu... reux.

FF

The musical score is arranged in a system of ten staves. The top staff is a vocal line with notes and rests. The second staff is marked "miss." and contains double bar lines. The third and fourth staves are vocal parts with notes and rests. The fifth staff is a piano accompaniment line with double bar lines. The sixth and seventh staves are piano accompaniment lines with notes and rests. The eighth staff is a vocal line with lyrics: "les flâmes. ...tié de nous. ay...ez pi...tié pi-tié de nous, se...". The ninth staff is a vocal line with lyrics: "...tié de nous. ay...ez pi...tié pi-tié de nous, se...". The tenth staff is a vocal line with lyrics: "...tié de nous. ay...ez pi...tié pi-tié de nous, se...". The eleventh staff is a vocal line with lyrics: "pé...ris-sez tous, ô malheu...reux. plus". The twelfth staff is a piano accompaniment line with notes and rests.

The musical score consists of several staves. At the top, there are two staves with rhythmic notation: the first has notes with stems and flags, and the second has double bar lines. Below these are two staves for Trompettes (trumpets), with the label 'Trompettes' written above the second staff. The main body of the score contains vocal parts with lyrics. The lyrics are: 'cou rez — nous, se — cou rez — nous, se — cou rez — nous, ay — ez pi — tié', 'cou rez — nous, se — cou rez — nous, se — cou rez — nous, ay — ez pi — tié, se — cou rez —', 'cou rez — nous, se — cou rez — nous, se — cou rez — nous, ay — ez pi — tié, se — cou rez —', and 'de pi — tié, plus de pi — tié, non, non, non, vous pé — ri — rez, vous pé — ri —'. The bottom of the page features a bass line with chords and notes.

ay...ez pi...tié.

— nous se-courez. — nous, ay...ez pi...tié.

— nous se-courez. — nous, ay...ez pi...tié.

...rez. malheu reux! vous pé-ri...rez.

FP FP FP FP

F F F F

FP FP FP FP

FP FP FP FP

FP FP FP FP

P

This musical score is arranged in 12 staves. The top two staves are for a woodwind instrument (likely flute or clarinet), with the first staff containing melodic lines and the second staff containing rests. The next two staves are for a string instrument (likely violin or viola), with the third staff containing melodic lines and the fourth staff containing rests. The fifth and sixth staves are for a keyboard instrument (likely piano or harpsichord), with the fifth staff containing a bass line and the sixth staff containing a treble line. The seventh and eighth staves are for a vocal part, with the seventh staff containing the lyrics "Dieu!" and the eighth staff containing rests. The ninth and tenth staves are for a vocal part, with the ninth staff containing the lyrics "Dieu!" and the tenth staff containing rests. The eleventh and twelfth staves are for a vocal part, with the eleventh staff containing the lyrics "Dieu!" and the twelfth staff containing rests. The score includes various dynamic markings such as *FF*, *P*, and *FP*, and features repeat signs in the woodwind and string parts.

F F
 F
 P P P P
 P P P P
 FF FF
 P FF P FF P
 P FF P FF P
 P FF P FF P
 Dieu ! Dieu !
 Dieu ! Dieu !
 Dieu ! Dieu !
 plus de pi... tie pé... ris sez tous non non, non,
 FF FF
 FF FF

F
 FP FP FP FP FP FP FP FP
 // // // // // // // // //
 F
 F
 F
 F FP FP FP FP FP FP FP FP
 F FP FP FP FP FP FP FP
 F FP FP FP FP
 se... cou rez — nous.
 se... cou rez — nous.
 se... cou rez — nous.
 non, péris — sez malheu reux.
 F FF
 F

FP FP FP FP FF FF

FP FP FP FP FF P FF P

Dieu! Dieu!

Dieu! Dieu!

Dieu! Dieu!

plus de pi... tié. pé...

FF FF

FF FF

The musical score consists of 14 staves. The first 10 staves are instrumental accompaniment, featuring various dynamics such as *ff* (fortissimo), *f* (forte), and *p* (piano). The 11th staff is the vocal line with lyrics. The 12th staff is a second vocal line. The 13th staff is a third vocal line. The 14th staff is the basso continuo line with lyrics. The lyrics are in French and include the words: "Dieu!", "se... cou... rez... nous.", "ris... sez tous.", "non, non, non, non, pé... ris... sez malheu... reux.", and "uniss.".

Dieu!

se... cou... rez... nous.

Dieu!

se... cou... rez... nous.

Dieu!

se... cou... rez... nous.

...ris... sez tous. non, non, non, non, pé... ris... sez malheu... reux.

ff

f

F
 col Clar. //
 F
 col Basso.
 // // // // // // //
 F
 miss. // // // // // // //
 col Basso.
 // // // // // // //
 se... cou... rez — nous. se... cou rez — nous.
 se... cou... rez — nous. se... cou rez — nous.
 se... cou... rez — nous. se... cou rez — nous.
 péris... sez malheu... reux. péris... sez malheu... reux.

Loffield sort avec peine du souterrain ; il se traîne sur le théâtre ; il se leve et se tourne vers sa maison ; au moment ou elle s'écrole il jette un cri, prononce: Ma fille! et tombe évanoui. A mesure que les brigands tentent de sortir, ils sont assommés et jetés dans les décombres brûlans.

*** FIN DU PREMIER ACTE ***

ACTE DEUXIEME
ENTR'ACTE
N° 9.

Andante.

CLARINETTO 1.
Solo

CLARINETTO 2.

FAGOTTI.

VIOLINO 1.
P

VIOLINO 2°
omiss.

ALTO.
Andante

BASSO.

FLAUTI
Solo 3 3

CORNI in Mi
P
col Basso.

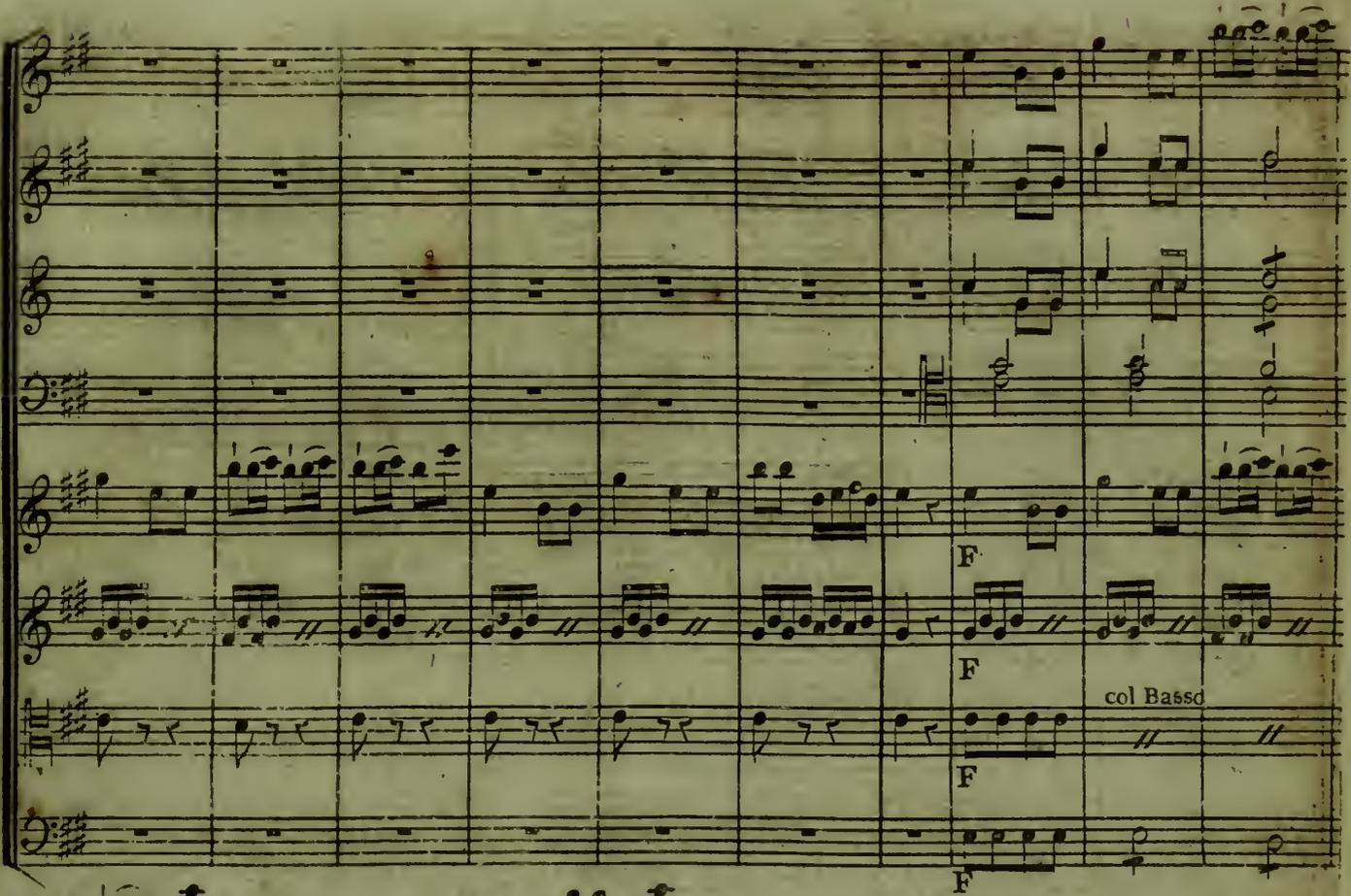
col Basso.

P

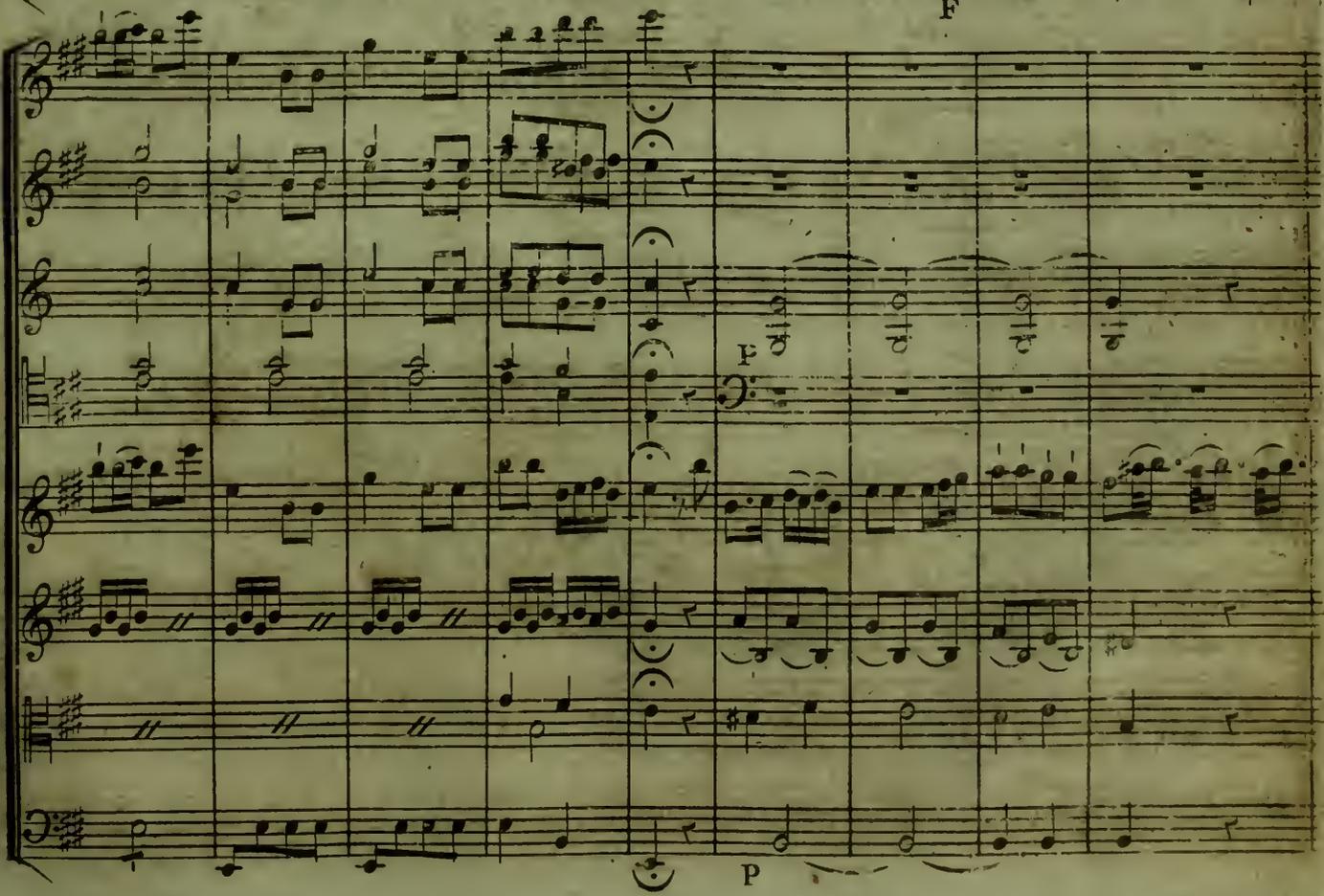
This page of handwritten musical notation, numbered 147, is arranged in two systems of five staves each. The top staff of each system features a highly decorative melodic line with frequent trills and ornaments. The second, third, and fourth staves provide harmonic support through chords and triplets, with some triplets explicitly marked with the number '3'. The bottom staff of each system contains a rhythmic bass line, often consisting of repeated eighth-note patterns. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'P' (piano). The paper shows signs of age, including some staining and foxing.

Musical score system 1, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a more active melodic line. The third staff is a treble clef with a sparse accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The fifth and sixth staves are treble clefs with piano accompaniment, marked with 'F' and 'P' dynamics. The seventh staff is a bass clef with piano accompaniment, marked with 'F'. The eighth staff is a bass clef with piano accompaniment, marked with 'F'. There are various musical notations including notes, rests, and slurs throughout the system.

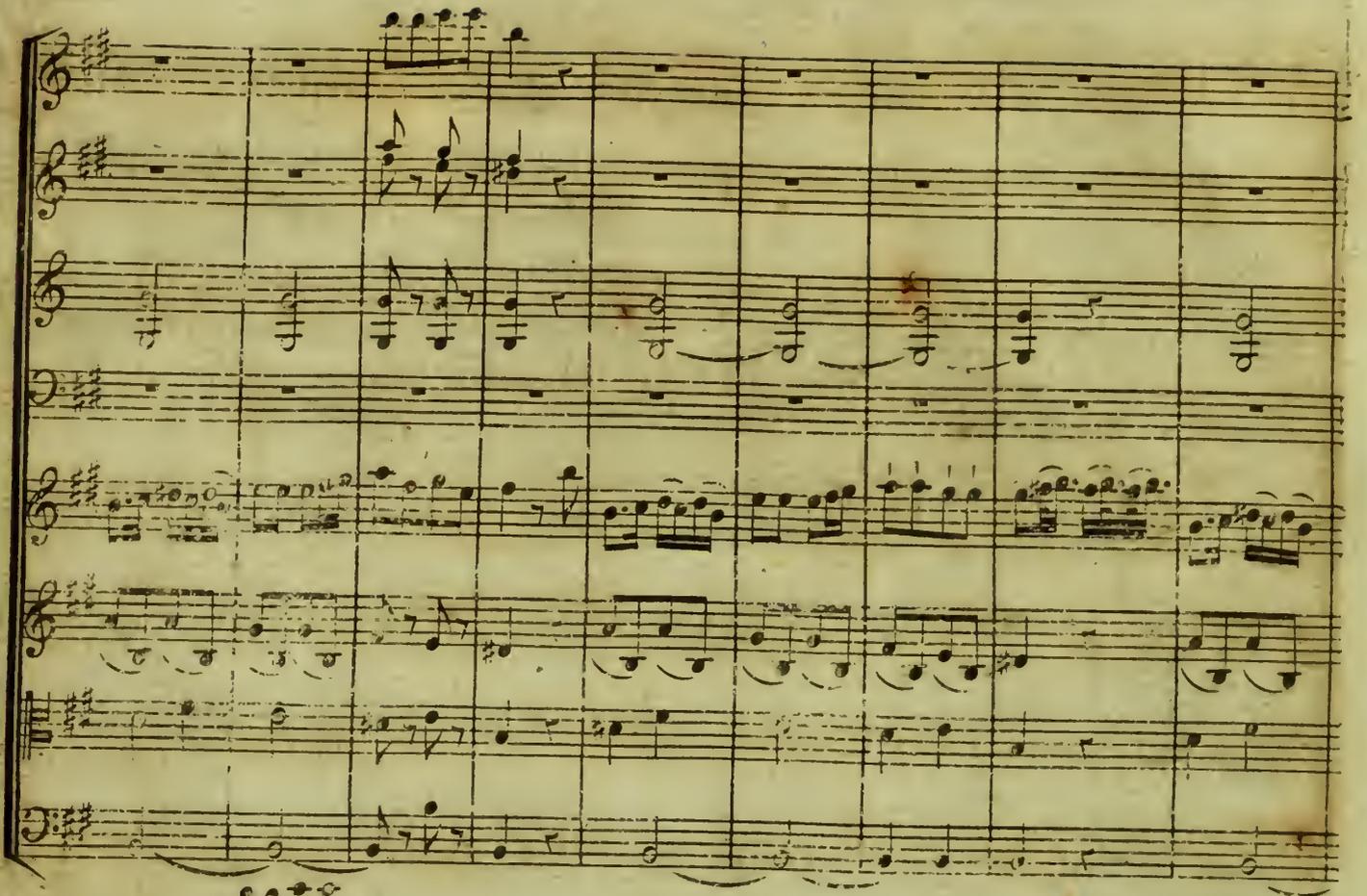
Musical score system 2, consisting of eight staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a more active melodic line. The third staff is a treble clef with a sparse accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a melodic line. The fifth and sixth staves are treble clefs with piano accompaniment, marked with 'P' dynamics. The seventh staff is a bass clef with piano accompaniment, marked with 'P'. The eighth staff is a bass clef with piano accompaniment, marked with 'P'. On the right side of the system, there are tempo markings: 'Al. assai.' appearing three times, and a change in time signature from 2/4 to 4/4. There are various musical notations including notes, rests, and slurs throughout the system.



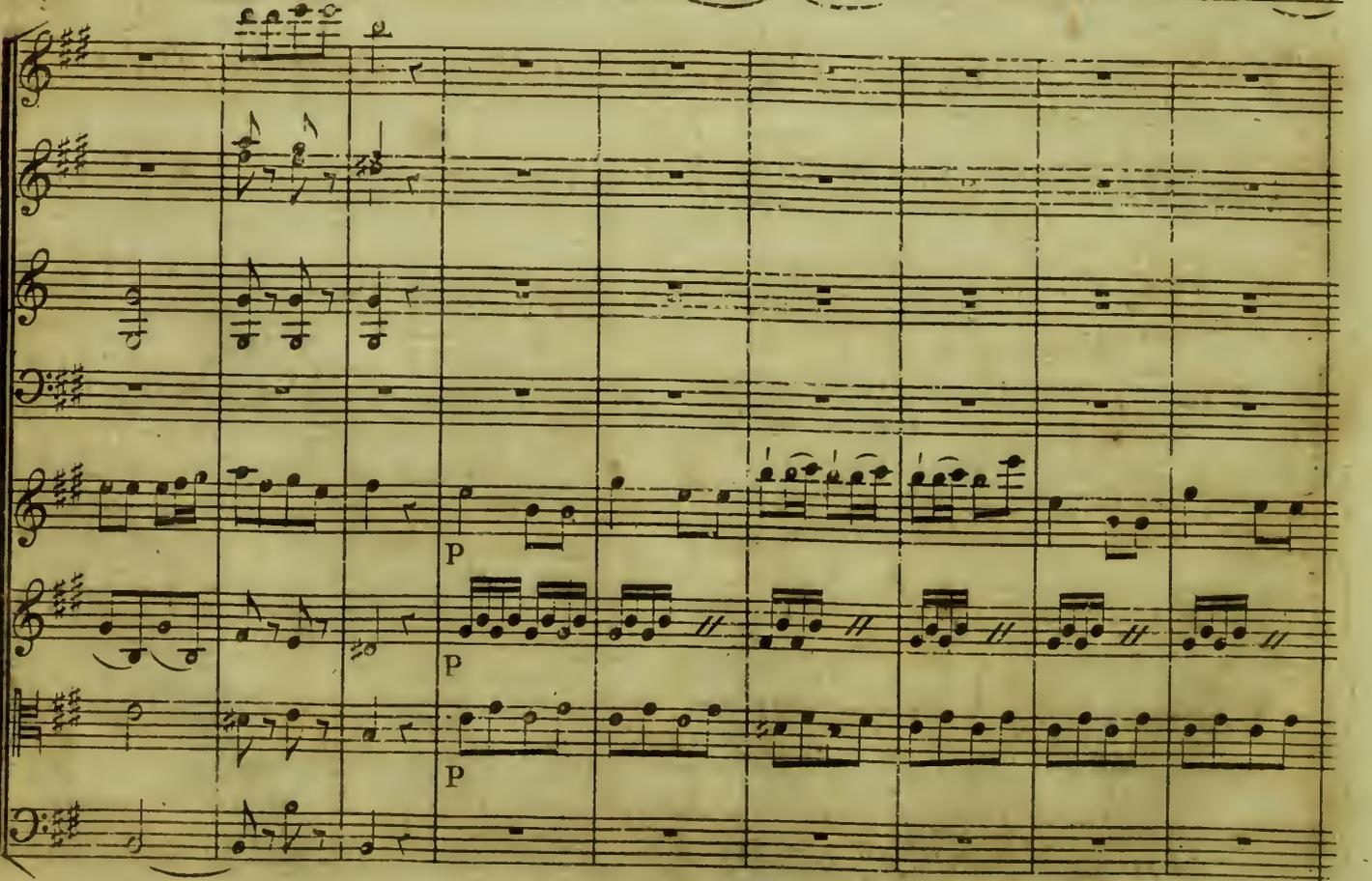
Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a complex melodic line with many beamed notes. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a rhythmic pattern of eighth notes with double bar lines. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a rhythmic pattern of eighth notes with double bar lines. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.



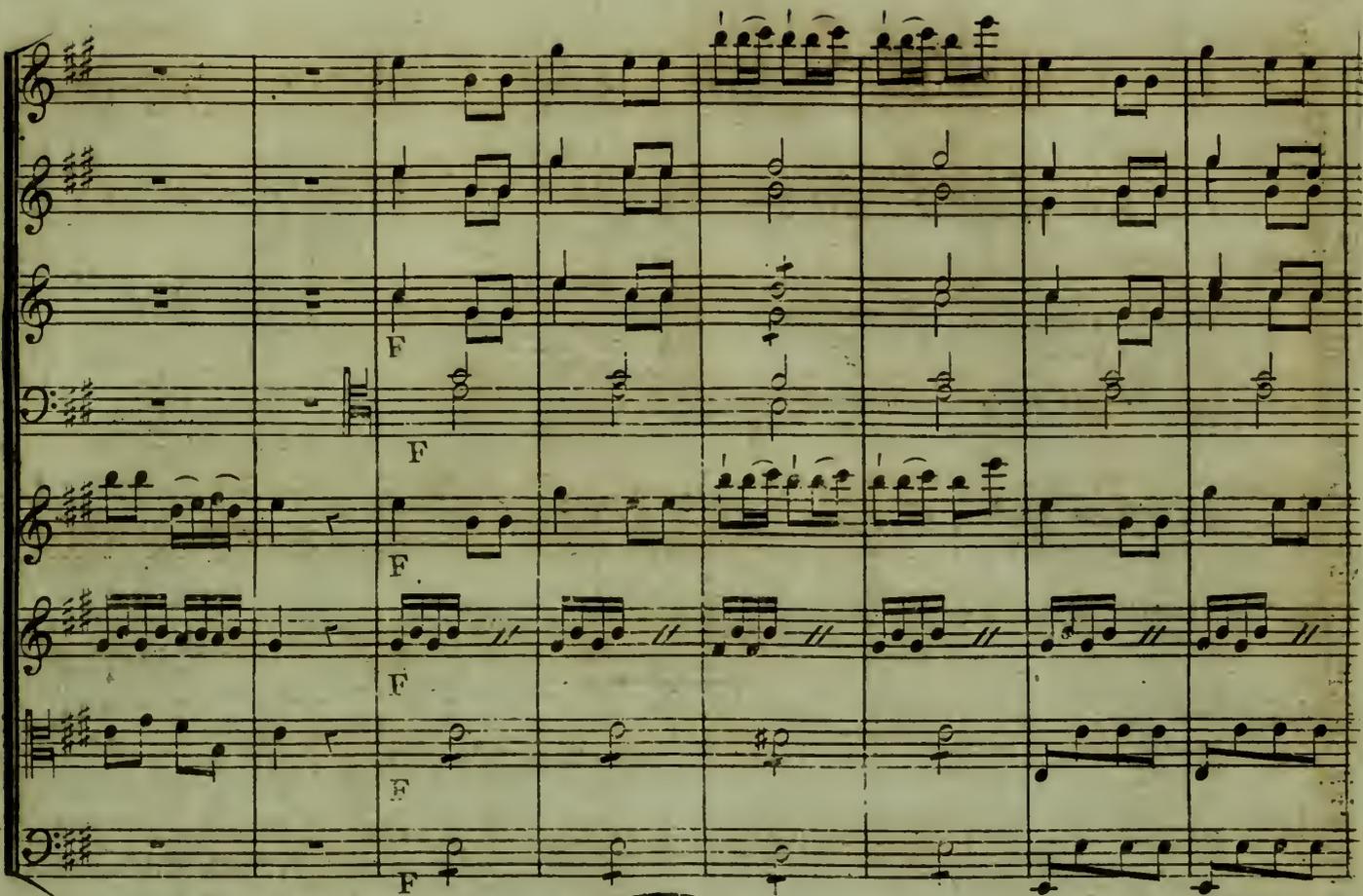
Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The third staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#). The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a complex melodic line with many beamed notes. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a rhythmic pattern of eighth notes with double bar lines. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a rhythmic pattern of eighth notes with double bar lines. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp (F#), featuring a rhythmic pattern of eighth notes with double bar lines. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final note.



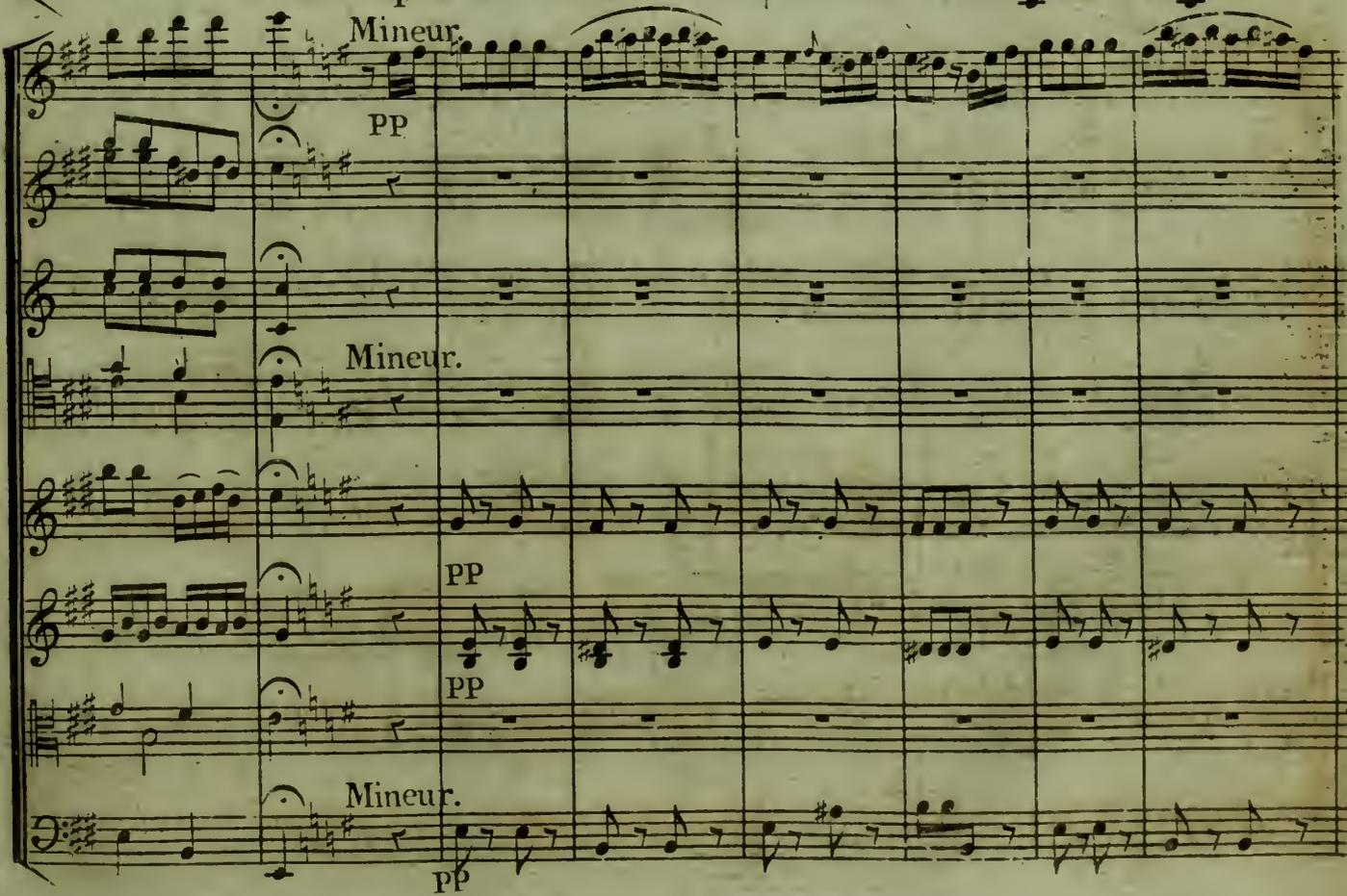
The first system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are also treble clefs. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a melodic line with some grace notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a more complex melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff has a bass line with some rests. The fifth staff has a bass line with some rests. The sixth staff has a bass line with some rests. The seventh staff has a bass line with some rests.



The second system of the musical score consists of seven staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle three staves are also treble clefs. The music is written in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. The first staff has a melodic line with some grace notes. The second staff has a similar melodic line. The third staff has a more complex melodic line with many sixteenth notes. The fourth staff has a bass line with some rests. The fifth staff has a bass line with some rests. The sixth staff has a bass line with some rests. The seventh staff has a bass line with some rests.



Musical score system 1, consisting of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle two staves contain chordal accompaniment with the letter 'F' written below the notes. The music features a complex melodic line in the upper staves and a steady accompaniment in the lower staves.



Musical score system 2, consisting of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The music is marked with 'Mineur.' (Minor) and 'pp' (pianissimo) in several places. The notation includes various rhythmic patterns and dynamic markings.

Alto tacet.

Majeur

ALTO col Basso.

F P

fr P

Flauti.

F

Clarineti.

Corni.

Fagotti.

F

P

P

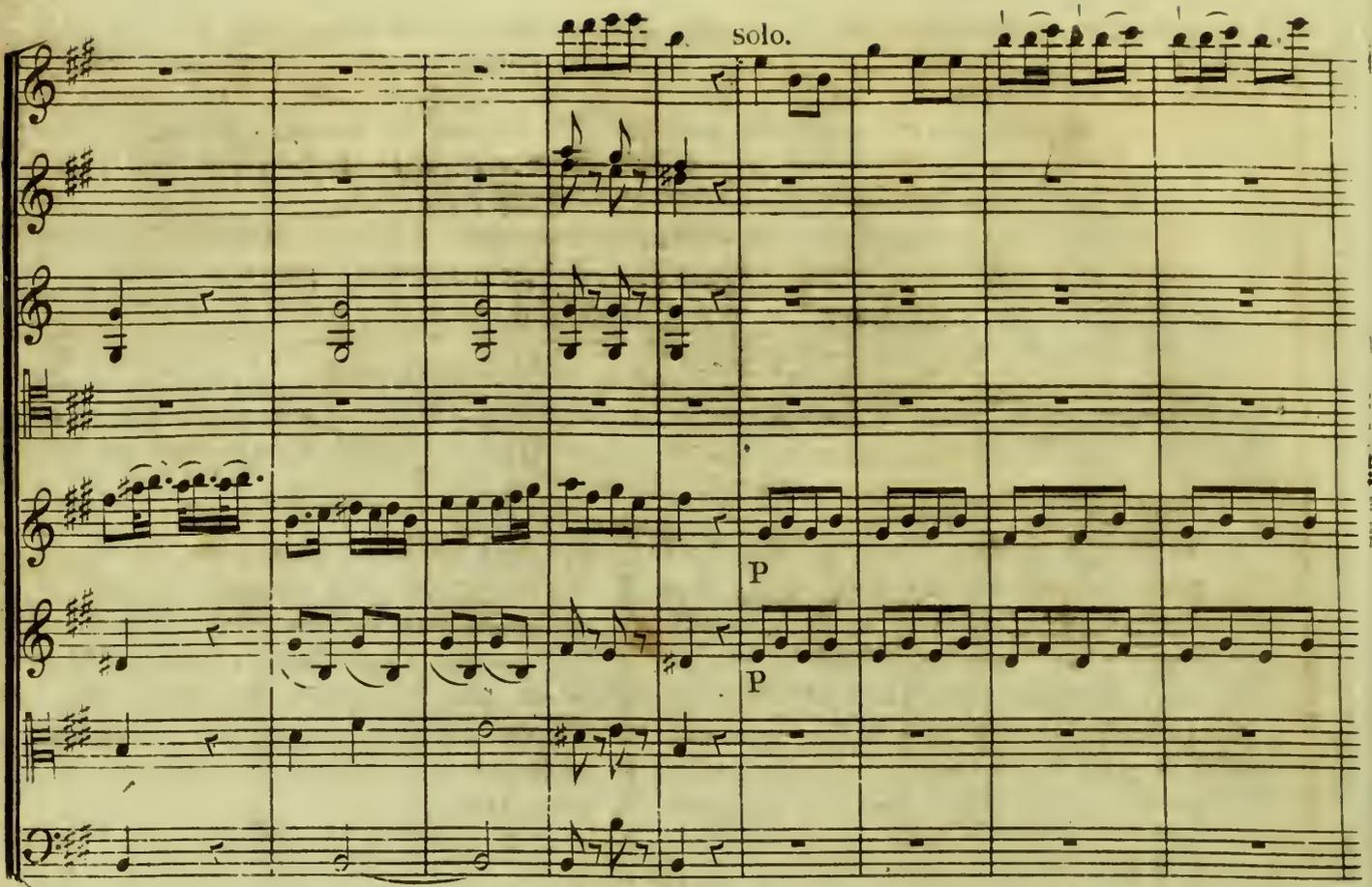
P

F

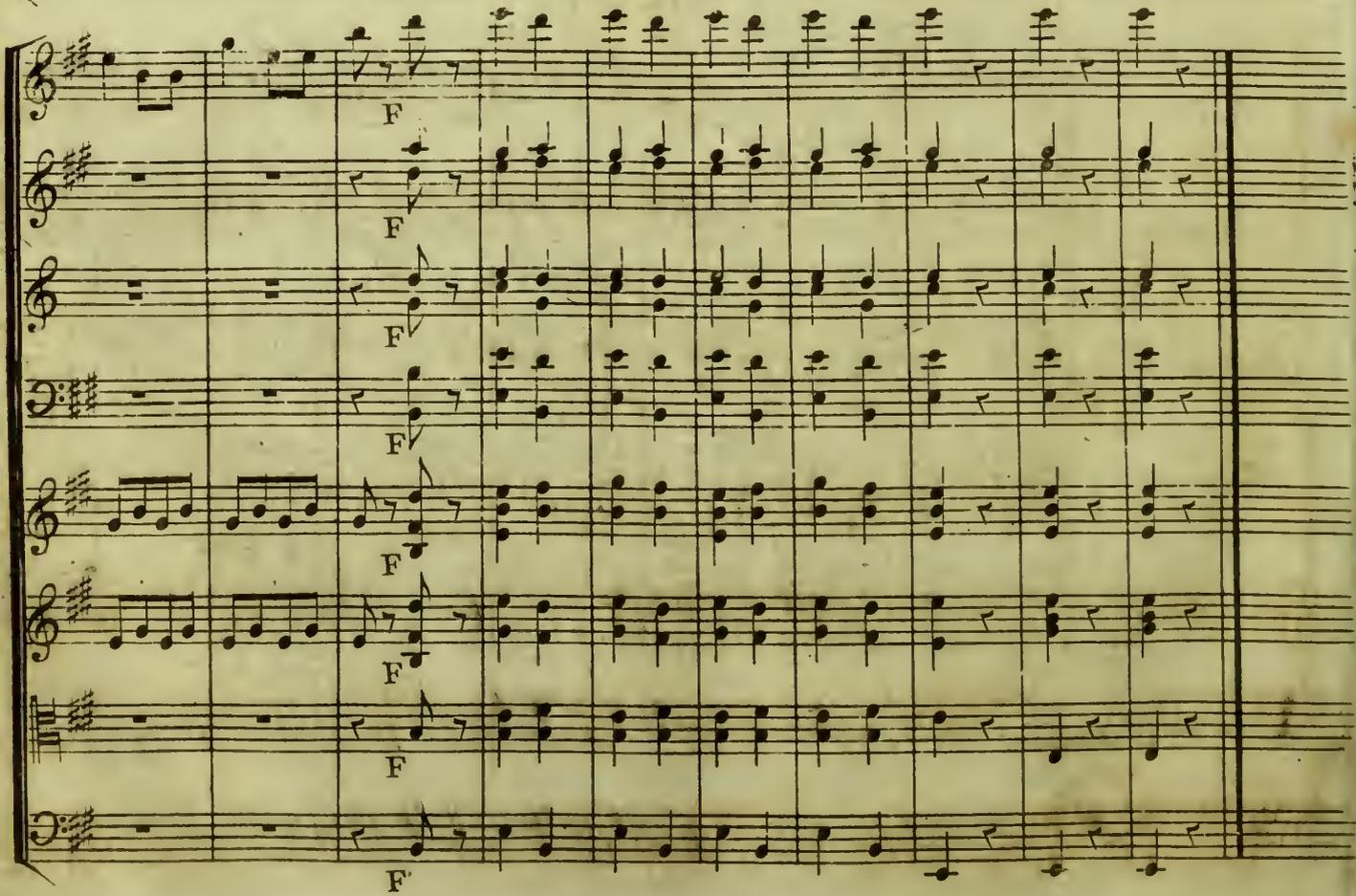
Detailed description: This block contains the musical score for woodwinds and strings. It consists of seven staves. The top staff is for Flauti (Flutes), marked with a forte 'F' dynamic. The second staff is for Clarineti (Clarinets). The third staff is for Corni (Horns). The fourth staff is for Fagotti (Bassoons), also marked with a forte 'F' dynamic. The fifth staff is for the first string part, marked with a piano 'P' dynamic. The sixth staff is for the second string part, also marked with a piano 'P' dynamic. The seventh staff is for the third string part, marked with a piano 'P' dynamic. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and rests.

On leve la toile

Detailed description: This block contains the musical score for a vocal line and piano accompaniment. It consists of five staves. The top staff is the vocal line, with the lyrics 'On leve la toile' written below it. The second staff is the piano accompaniment, featuring a steady bass line and a more active upper line. The third staff is a woodwind part with intricate sixteenth-note passages. The fourth staff is another woodwind part with similar rhythmic complexity. The fifth staff is the piano accompaniment's right hand, showing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.



Musical score system 1, featuring a solo section. The system consists of seven staves. The top staff is marked "solo." and contains a melodic line with trills. The second staff has a melodic line with some rests. The third staff contains a bass line with chords. The fourth staff has a melodic line with trills. The fifth staff has a melodic line with trills and is marked with a piano "P" dynamic. The sixth staff has a melodic line with trills and is also marked with a piano "P" dynamic. The seventh staff is a bass line with chords.



Musical score system 2, featuring a section with repeated chords. The system consists of seven staves. The top staff has a melodic line with trills. The second staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic. The third staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic. The fourth staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic. The fifth staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic. The sixth staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic. The seventh staff has a melodic line with trills and is marked with a forte "F" dynamic.

Le Théâtre représente l'entrée d'un village agréable situé sur les bords d'un lac. — La Cabane de Toberne est placée sur un rocher avançant dans le lac; on y monte par un escalier rustique taillé dans le roc. — Derrière on voit le long du rivage la suite du hameau. — Vis-à-vis, à l'entrée d'un bosquet agréable, Toberne a pratiqué une espèce de berceau de verdure sous lequel il y a un banc. — Une chaîne de petits rochers s'étend dans le lac. — On voit autour de la maison des lignes, des nasses, des filets, et tout ce qui annonce l'habitation d'un pêcheur.

SCÈNE PREMIÈRE.

LA VIEILLE MÈRE TOBERNE seule.

Elle descend de sa cabane pendant la musique d'entr'acte: elle a sa quenouille sous le bras gauche et une petite bouteille d'ozier à la main: elle se soutient avec sa béquille et va s'asseoir sur le banc.

LA MÈRE.

Mon fils tarde bien à revenir! — Il aura chaud en arrivant: je lui ferai boire une petite goutte; cela lui fera du bien. — Cher enfant! — Il n'a pas coutume de s'arrêter si long-tems. (Elle se leve et va voir du côté du chemin). Je ne vois rien: (Allant s'asseoir) je suis d'une impatience! — Seul il fait ma consolation: il est ma seule ressource.

Ah! qu'il me paye bien des soins que son éducation m'a donné! Il n'était pas né pour être simple pêcheur. — Nous étions dans l'opulence alors. — O ma jeunesse, ma jeunesse! Hé bien, elle est passée n'y pensons plus. Quand on travaille avec courage, on supporte la peine avec patience.

AIR N.º 10.

The musical score is for 'AIR N.º 10' and is arranged for a full orchestra and a solo voice. The instruments listed on the left are: FLAUTO Solo., VIOLINO I.º, VIOLINO 2.º, ALTO., FAGOTTI., La MÈRE Toberne, and BASSO. The score is written in 2/4 time and consists of 10 measures. The Flauto Solo part features a melodic line with dynamics ranging from *f* to *pp*. The Violino I and II parts provide harmonic support with similar dynamics. The Alto and Bass parts have more rhythmic, eighth-note patterns. The voice part (La MÈRE Toberne) is mostly silent, with a few notes in the final measure. The Bass part has dynamics *p*, *f*, *f*, and *p* in the final measures.

Point de mélancolie, banissons les regrets: pour jouir de la vie, ne nous plai...

col Basso

P *F* *P* *F* *F*

Detailed description: This system contains the first five measures of the piece. It features a piano accompaniment with three staves (treble, middle, and bass clefs) and a vocal line on a single staff. The piano part includes dynamic markings of piano (P) and forte (F). The vocal line begins with the lyrics 'Point de mélancolie, banissons les regrets: pour jouir de la vie, ne nous plai...'. The bass clef staff for the piano accompaniment contains five double bar lines with repeat signs, indicating a specific rhythmic pattern.

gnons ne nous plaignons jamais. Pour jouir de la vie ne nous plaignons ne n° plai...

P *F* *P* *F* *F*

Detailed description: This system contains the next five measures of the piece. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The piano part includes dynamic markings of piano (P) and forte (F). The vocal line continues with the lyrics 'gnons ne nous plaignons jamais. Pour jouir de la vie ne nous plaignons ne n° plai...'. The bass clef staff for the piano accompaniment contains five double bar lines with repeat signs.

gnons ja mais ne nous plaignons ja mais ne nous plaignons ja...

F *p* *F* *F* *P* *F*

mais. Je...tais dans ma jeu nesse gen til le comme un

FF *sempre staccato.* *tr* *tr* *tr* *6* *6* *6* *col Basso.* *FF* *P*

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a triplet of eighth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a trill (tr) on the first measure. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of sixteenth-note patterns. The fourth staff is a bass line with a bass clef, containing several chords and a dynamic marking 'F'. The fifth staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics: "cœur, j'a...vais de la fi...nesse, j'a...vais de la frai...cheur, mais le tems qui s'en". The system ends with a dynamic marking 'p'.

cœur, j'a...vais de la fi...nesse, j'a...vais de la frai...cheur, mais le tems qui s'en

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps. It begins with a triplet of eighth notes. The second staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a series of sixteenth-note patterns. The third staff is a piano accompaniment with a treble clef, showing a series of sixteenth-note patterns. The fourth staff is a bass line with a bass clef, containing several chords and a dynamic marking 'p'. The fifth staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics: "...vole a détruit mes ap...pas la...ra en m'en console en me disant tout". The system ends with a dynamic marking 'p'.

...vole a détruit mes ap...pas la...ra en m'en console en me disant tout

solo piano

bas tout bas tout bas tout bas Point de mélancolie ban

col fiasco.

...nissions les regrets pour jouir de la vie ne nous plaignons ne nous plaignons ja

coi Basso

mais pour jouir de la vie, ne nous plaignons ne nous plaignons ja mais

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The piano part includes a treble clef staff with complex rhythmic patterns and a bass clef staff with a simple bass line. Dynamics are marked with 'F' and 'P'. The vocal line has lyrics in French. The bass clef staff of the piano part contains double bar lines with repeat marks.

ne nous plaignons ja mais ne nous plaignons ja mais.

Detailed description: This system contains the next four measures of the piece. It features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The piano part includes a treble clef staff with complex rhythmic patterns and a bass clef staff with a simple bass line. Dynamics are marked with 'F', 'P', and 'FF'. The vocal line has lyrics in French. The bass clef staff of the piano part contains double bar lines with repeat marks.



Musical score for the first system. It consists of five staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *P* and *Pi*. The bottom three staves are for the vocal line, with the lyrics: "Pres d'un époux sen si - ble, je trouvais milie ap ... pas ;". The music is in a 7/8 time signature.

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings *mF*, *p*, and *cres*. The bottom three staves are for the vocal line, with the lyrics: "quand la mort inflex i - - - ble larracha de mes bras. si le tems qui s'en - - -". The music is in a 7/8 time signature.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with a forte (F) dynamic and a left-hand part labeled "col Basso". The vocal line has lyrics: "vo...le mit un terme à l'a...mour, mon cher fils m'en con...". Dynamics include FF and P. A trill (tr) is marked above a note in the piano right hand.

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with triplets (3) and sextuplets (6) and a left-hand part. The vocal line has lyrics: "...sèle, et me dit chaque jour ma man! ma man! ma man: Point". Dynamics include F and P. A trill (tr) is marked above a note in the piano right hand.

de mélanco- li- e ban- nissons les re- grets pour jouir de la vi- e ne nous plai-

col Basso

P *F* *P* *F* *F*

-gnons ne nous plaignons ja- mais pour jouir de la vi- e ne nous plai-

P *F* *F*

gnons ne nous plaignons ja mais ne nous plaignons ja mais

This system contains the first two staves of music. The top staff is a treble clef with a 7/8 time signature, featuring a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a 7/8 time signature, providing a harmonic accompaniment. The third staff is a bass clef with a 7/8 time signature, also providing accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a 7/8 time signature, containing the lyrics. The fifth staff is a bass clef with a 7/8 time signature, providing a low bass line. Dynamics 'F' and 'P' are indicated throughout the system.

ne nous plaignons ja mais non non ja... mais non non ja... mais non non ja... mais

This system contains the second two staves of music. The top staff is a treble clef with a 7/8 time signature, featuring a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a 7/8 time signature, providing a harmonic accompaniment. The third staff is a bass clef with a 7/8 time signature, also providing accompaniment. The fourth staff is a bass clef with a 7/8 time signature, containing the lyrics. The fifth staff is a bass clef with a 7/8 time signature, providing a low bass line. Dynamics 'F' and 'P' are indicated throughout the system.



SCÈNE II.

LA MÈRE. ÉRIC.

ÉRIC accourant tout essoufflé.

Ouf ! ouf !

LA MÈRE.

C'est toi, Éric !

ÉRIC.

Ouf ! ouf !

LA MÈRE.

Tu es seul.

ÉRIC.

Ah, bon dieu !

LA MÈRE.

Où est mon fils ?

ÉRIC.

Votre fils ! = Ah bon dieu ! bon dieu !

LA MÈRE.

Tu me fais trembler.

ÉRIC.

Bah ! trembler ce n'est rien que cela.

LA MÈRE.

Que lui est-il arrivé ?

ÉRIC.

Il est ... Ah, bon dieu ! bon dieu !

LA MÈRE.

Il aura voulu passer par ce maudit chemin que tu dis si difficile ?

ÉRIC.

Hélas ! oui.

LA MÈRE.

Il a tombe jusqu'au fond ?

ÉRIC.

Tout au contraire.

LA MÈRE.

Comment ?

ÉRIC.

Il a grimpé jusqu'en haut.

LA MÈRE.

Il s'est blessé ?

ÉRIC.

Belle bagatelle.

LA MÈRE.

Il est mort ?

ÉRIC.

C'est bien pis.

LA MÈRE.

Je n'ai pas une goutte de sang.

ÉRIC.

Pauvre femme !

LA MÈRE.

Acheve donc.

ÉRIC.

Il s'est fait ...

LA MÈRE.

Quoi ?

ÉRIC.

Volcur de grand chemin.

LA MÈRE.

Toberne, mon fils ? = Es tu deyenu fou ?

ÉRIC.

Plut au ciel que j'e le fusse ! je n'aurais pas vu ... Ah, bon dieu !

LA MÈRE.

Reprends tes sens, Eric : conte-moi tout : tu me fais mourir d'inquiétude.

ÉRIC.

Ouf ! un petit moment.

LA MÈRE lui donnant la petite bouteille

Tiens ; bois un coup.

ÉRIC la prenant.

Ah ça ! il n'y a point de chagrin qui tienne ; je le veux bien.

LA MÈRE, après qu'il a bu.

Parles maintenant.

ÉRIC lui rendant la bouteille.

M'y voilà. = Nous avons grimpé ... Encore une petite goutte.

LA MÈRE lui rendant encore la bouteille.

Hé! bois tout, et tire-moi d'inquiétude.

ÉRIC après avoir bu.

En voilà assez. = Nous avons donc grimpé la montagne, et nous étions assis, devant la maison du chef des mines, car votre fils ne passerait pas cet endroit sans s'y arrêter, quand il s'agirait....

LA MÈRE.

Au fait.

ÉRIC.

M'y voilà. = Deux hommes a mines rebarbatives se montrent tout-a-coup. = Votre fils n'y prenait pas garde, il avait les yeux cloués sur la fenêtre; mais quand il entendit ces paroles prononcées d'un ton brutal: «Que fais-tu là?» = Il se retourne comme cela, et répond avec tranquillité: = Mais moi qui ne suis pas endurant, v'la que je me mets à trembler de tout mon corps, car, dès que la colère me prend, il n'y a plus que la peur qui me retient. = On se fâche: on se radoucit, et puis

on me pousse dans la forêt. = Oh, là! v'la ma tête qui s'embrouille, et il n'y avait plus personne au logis; ah, bon dieu! bon dieu!

LA MÈRE.

Qu'as-tu trouvé dans cette forêt?

ÉRIC.

Une bande de gens... Ah, quels gens!

LA MÈRE.

Après.

ÉRIC.

Ce méchant a ordonné d'enfoncer la porte: votre fils a demandé un sabre.

LA MÈRE.

Un sabre!

ÉRIC.

Et il a grimpé le premier à la fenêtre.

LA MÈRE.

Toberne!

ÉRIC.

Quand j'ai vu qu'il s'était enrôlé dans la bande, je n'ai plus songé qu'à me sauver. = Mais cela était difficile.

Allegro. AIR N.º II.

Musical score for AIR N.º II, starting with 'Allegro.' The score includes parts for Violino I, Violino 2º, ALTO, ÉRIC (with lyrics), BASSO, and FLAUTI. The lyrics are: 'Ces Messieurs sont des malhon... nê... tes, par le col... let ils me tra... naient, et levant le bras sur ma tête, en menaçant ils blasphémaient a ce pro...' The score is in 3/8 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamics like 'F'.

CORNI

Cor: Flu:

pos a...bo...mi...nable, mon cœur se ser rait, mon œil se troublait, mon genou ploy

F cres F F F F

Detailed description: This system contains the vocal line and instrumental parts for the first system. The vocal line is on a single staff with lyrics. Above it are two staves for 'CORNI' and 'Cor: Flu:'. Below the vocal line are two staves for the lower instrumental parts. Dynamics include 'F' and 'cres'.

Flu:

Clarineti col Flauti.

Corni FF

FF FF FF

FF FF FF

col Basso

FF FF

ait, tout mon corps tremblait: et prenant l'instant favo... rable, je me suis sau... vé

FF FF

Detailed description: This system continues the musical score. It includes staves for 'Flu:', 'Clarineti col Flauti.', 'Corni FF', 'FF FF FF', 'FF FF FF', 'col Basso', and 'FF FF'. The vocal line continues with lyrics. Dynamics include 'FF' and 'FF'.

Fl.
Clar.
F PP tr
F PP
F PP
comme un dia-ble, sur mon honneur, mon grand honneur, je n'ai ja-

Detailed description: This system contains the first six staves of the score. The first staff is for Flute (Fl.), the second for Clarinet (Clar.), and the third for a woodwind instrument (likely Bassoon or Oboe). The fourth and fifth staves are for strings, with dynamic markings 'F' and 'PP'. The sixth staff is the vocal line, with lyrics 'comme un dia-ble, sur mon honneur, mon grand honneur, je n'ai ja-'. The music is in a minor key and 7/8 time.

Fl. Solo
tr
mais eu tant de peur. sur mon honneur, mon grand honneur, je n'ai ja- mais eu

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The seventh staff is for Flute (Fl.) with a 'Solo' marking and a trill ('tr'). The eighth staff is the vocal line, with lyrics 'mais eu tant de peur. sur mon honneur, mon grand honneur, je n'ai ja- mais eu'. The music continues in the same key and time signature.

Flu.

Clar.

Cor.

rinf **F** **FF**

F **FF**

mf **F** **FF**

tant de peur. je n'ai ja. mais eu tant de peur. je n'ai ja. mais eu tant de peur.

Flu.

Clar: tacet.

Cor.

LA MÈRE hors d'elle-même.
 Eric, cela n'est pas possible! tu t'es trompé.
 ÉRIC.
 Je l'ai vu grimper le long du mur.....
 comme cela.
 LA MÈRE jetant sa quenouille.
 Je ne veux m'en fier qu'à moi-même. =
 Donne-moi ma béquille.
 ÉRIC.
 Pour quoi faire ?
 LA MÈRE.
 Je veux aller trouver mon fils.
 ÉRIC.
 Sur la montagne ?

LA MÈRE
 Par-tout.
 ÉRIC.
 Et qui vous en donnera la force ?
 LA MÈRE.
 L'amour d'une mère.
 ÉRIC.
 Y pensez-vous ? à votre âge.
 LA MÈRE.
 Quand il faut sauver l'honneur de son fils,
 une mère n'a jamais que vingt ans. = Viens,
 viens.
 On entend une ritournelle, et l'on continue à parler
 jusqu'à l'entrée du chœur sans que la musique s'arrête.

SCÈNE III^e

LES MÊMES, TOBERNE, GERNANCE, PÈCHEURS, FILLES DU VILLAGE.

LA MÈRE.
 Qu'est-ce que c'est que cela ?
 ÉRIC voyant accourir Toberne.
 Hé, c'est lui ! tenez.

LA MÈRE avec un cri de joie.
 Mon fils !
 TOBERNE dans ses bras.
 Ma bonne mère ! (il embrasse sa mère et retourne
 devant de Gernance).

And. con moto CHŒUR N.º 12.

FLAUTI E CLARINETTI.
 CORNI in Mi b
 FAGOTTI.
 VIOLINI.
 ALTO.
 CHŒUR DES FEMMES ET BATELIERS.
 BASSO.

1^{re} Violon.
 2^d Violon.
 col B.

Venez ve... nez soyez tran
 Venez ve... nez soyez tran
 Venez ve... nez soyez tran

Andante con moto.

Flauti .

Clarinetti .

Fagotto 1.

Fagotto 2.

---quille ; calmez vos sens : rassurez - vous ; vous trouve rez dans cet a... zi... le des

---quille ; calmez vos sens : rassurez - vous ; vous trouve rez dans cet a... zi... le des

---quille ; calmez vos sens : rassurez - vous ; vous trouve rez dans cet a... zi... le

Detailed description: This is a page of a musical score, page 171. It features five instrumental staves at the top: Flauti (Flutes), Clarinetti (Clarinets), Fagotto 1 (Bassoon 1), Fagotto 2 (Bassoon 2), and a fifth staff (likely for strings or another woodwind). The bottom four staves are for vocal parts. The lyrics are in French: "...quille ; calmez vos sens : rassurez - vous ; vous trouve rez dans cet a... zi... le des". The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. There are several dynamic markings, including 'F' (forte), and various musical notations such as slurs, accents, and articulation marks.

col Flauti

F F

F

F

F

F

P

soins tou chans, des soins tou chans, des plaisirs doux; point de fas-te, point d'opu-lence,

P

soins tou chans, des soins tou chans, des plaisirs doux, point de fas-te, point d'opu-lence,

des soins des soins tou chans, des plaisirs doux; point de fas-te, point d'opu-lence,

F F

point d'embar ras, point de de... sirs: La paix, le calme, et l'in... no... cen... ce, voilà nos
 point d'embar ras, point de de... sirs: La paix, le calme, et l'in... no... cen... ce, voilà nos
 point d'embar ras, point de de... sirs: La paix, le calme, et l'in... no... cen... ce, voilà nos

Musical score for a piece on page 173. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats). The score includes dynamic markings such as *P*, *PP*, and *F*, and the instruction *tres doux.* The lyrics are: "point d'embar ras, point de de... sirs: La paix, le calme, et l'in... no... cen... ce, voilà nos".

Col Fl.

F FP uniss.

F FP

TOBERNE

biens voi.là nos biens, voi.là nos biens et nos plai.sirs. Objet ché ri prés de ma

biens voi.là nos biens, voi.là nos biens et nos plai.sirs.

biens voi.là nos biens, voi.là nos biens et nos plai.sirs.

F

FAGOTTI.

mère, soyez sans trouble et sans terreur; dépôt sa--cré que je re vère, que l'ami...

FLAUTI.

...tié se che vos pleurs. que l'ami... tié se che vos pleurs. Ta...

GERNANCE.

Clarinetti soli.

Corni.

Fagotti.

soli.

... beau tou- chant, sé- jour pai- sible! ah! si mon père était pré- sent; pour mon cœur

P Solo.

P

F P F P

F P F P

... pur, tendre et sen- sible, que ce mo- ment se- rait char- mant.

Flau.

Clar.

P

PP

CHŒUR.

La paix, le calme, et l'in...no...cen...ce, voi...là nos biens, voilà nos

La paix, le calme, et l'in...no...cen...ce, voi...là nos biens, voilà nos

La paix, le calme, et l'in...no...cen...ce, voi...là nos biens, voilà nos

PP

Detailed description: This is a page of a musical score, page 177. It features a woodwind section with Flute (Flau.) and Clarinet (Clar.) parts, and a Chorus (CHŒUR.) with three vocal staves. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 7/8 time signature. The woodwind parts include complex rhythmic patterns and melodic lines. The vocal parts have lyrics in French: "La paix, le calme, et l'in...no...cen...ce, voi...là nos biens, voilà nos". Dynamic markings include 'P' (piano) and 'PP' (pianissimo). The score is written on ten staves.

biens, voi là nos biens et nos plai sirs, voi là nos biens, voi là nos
biens, voi là nos biens et nos plai sirs, voi là nos biens, voi là nos
biens, voi là nos biens et nos plai sirs, voi là nos biens, voi là nos

F P P

F P

biens, voi...là nos biens et nos plai_sirs, voilà nos biens et nos plai_sirs, voilà nos
biens, voi...là nos biens et nos plai_sirs, voilà nos biens et nos plai_sirs, voilà nos
biens, voi...là nos biens et nos plai_sirs, voilà nos biens et nos plai_sirs, voilà nos

F **mF**

F uniss

F uniss

F uniss

F uniss

F uniss

F uniss

tr

uniss

biens et nos plai sirs. voilà nos biens et nos plai sirs.

biens et nos plai sirs. voilà nos biens et nos plai sirs.

biens et nos plai sirs. voilà nos biens et nos plai sirs.

F F

LA MÈRE

Mon fils, mon pauvre enfant ! que tu m'as donné d'inquiétude.

TOBERNE.

Pardon, ma mère : mais j'ai sauvé l'innocence et la beauté, pouvais-je m'occuper d'autre chose

LA MÈRE.

Ah ! je te reconnais bien. (À Gernance, la faisant asseoir). Venez, ma fille, venez.

GERNANCE.

Qu'un si doux accueil me touche !

TOBERNE aux pêcheurs.

Mes amis, si l'on osait violer son azile. = Je compte sur votre appui.

UN PÊCHEUR.

Nous te le promettons.

LA MÈRE à Éric.

Hé bien, Éric ?

ÉRIC.

Je n'en reviens pas. (À Toberne). Quoi ? vous ne vous êtes pas... ?

TOBERNE.

Acheve donc.

ÉRIC.

De leur bande.

TOBERNE.

As-tu pu le croire : ne pouvant les combattre il a fallu les tromper. J'ai feint de seconder leurs desseins.

ÉRIC avec la plus grande joie.

Je ne suis qu'une bête, on me l'a toujours dit : Ah, bon dieu, que je suis donc content !

GERNANCE.

Mais mon père, mon père !

TOBERNE vivement.

Ah, mes amis ! elle a raison. Je ne me suis d'abord occupé que d'elle ; mais son père est enfermé dans la mine : il faut l'aller délivrer.

GERNANCE avec reconnaissance.

Ah, Toberne !

LES PÊCHEURS.

Allons, allons.

TOBERNE.

Je vais guider vos pas par le chemin le plus court.

LA MÈRE l'arrêtant.

Tu veux nous laisser seules ? et qui la défendras si l'on vient la chercher ici ?

181

TOBERNE hésitant.

Il est vrai. = Mais comment trouveront-ils...

ÉRIC vivement.

Je les conduirai.

TOBERNE étonné.

Toi ?

ÉRIC avec fermeté.

Moi ! moi !

TOBERNE.

Tu oserai retourner.....

ÉRIC.

Quand il faut faire le mal, j'ai une peur du diable, mais j'ai toujours du courage, quand il s'agit d'une bonne action. (Aux Pêcheurs) Venez, venez : = (À Toberne) gardes-la bien : nous allons prendre les cavaliers avec nous, et nous vous ramènerons son père.

GERNANCE.

Je n'aurai plus rien à désirer.

(Éric sort, avec les Pêcheurs.)

SCÈNE IV^e

TOBERNE. LA MÈRE. GERNANCE.

LA MÈRE conduisant Gernance sous le berceau qui doit être à la première coulisse.

Asseyez-vous donc ma belle, = (À Toberne) à propos, = tiens mon fils, bois une petite goutte.

TOBERNE refusant.

Bien obligé, ma mère.

LA MÈRE se plaçant entre-eux.

Mets-toi là, vous ici, = et moi entre vous deux : ça contez-moi tout ce qui s'est passé.

TOBERNE.

Laissons-la respirer un moment.

GERNANCE.

Bonne mère, si vous saviez toutes les obligations que j'ai à votre fils !

TOBERNE.

Si vous saviez avec quel plaisir j'ai sauvé l'innocence !

GERNANCE.

C'est le plus grand service.

TOBERNE.

C'est le plus beau jour de ma vie.

GERNANCE.

Je ne l'oublierai jamais.

TOBERNE avec timidité.

Jamais ?

GERNANCE avec sentiment.

Oh ! jamais !

Leurs yeux se rencontrent ; ils les baissent en rougissant, et depuis ce moment ils adressent tout à la mère ; sans oser se regarder.

LA MÈRE .

Bien ma fille : la reconnaissance est la vertu des belles âmes.

GERNANCE .

Quand je l'ai cru coupable, oh que cela m'a fait de peine !

TOBERNE .

Quand je l'ai vu en danger, oh que cela m'a fait de mal !

GERNANCE .

Je le croyais si bon !

TOBERNE .

Je la voyais si belle !

GERNANCE .

Je n'osais lui parler.

TOBERNE .

Je ne pouvais la défendre.

GERNANCE .

Je sentais défaillir mon cœur.

TOBERNE .

Je sentais bouillonner mon sang.

GERNANCE .

La mort était ma seule espérance.

TOBERNE .

La feinte était ma seule ressource.

GERNANCE .

Je cédaï à mon désespoir.

TOBERNE .

J'éloignai son ravisseur.

GERNANCE .

Je perdis connaissance.

TOBERNE .

Je l'emportai dans mes bras.

GERNANCE .

Généreux service !

TOBERNE .

Précieux fardeau !

GERNANCE .

Peu-à-peu je repris mes sens.

TOBERNE .

Je cherchai à dissiper ses craintes.

GERNANCE se jetant dans les bras de la mère.

Et il n'eut pas de peine à réussir.

Dans le même moment Toberne se courbe sur une main de sa mère qu'il baise avec transport.

LA MÈRE attendrie.

Pauvres enfans ! ils me font pleurer de joie.

TOBERNE .

C'est à vous, ma bonne maman, à la rassurer, à lui dire combien elle sera aimée, (s'arrêtant tout-à-coup,) respectée, et à lui rendre ce séjour aussi agréable qu'il vous sera possible.

LA MÈRE se levant ainsi que

Gernance et Toberne.

Ma fille, vous êtes ici en sûreté comme chez votre père, mon fils est jeune, mais il est honnête. — Il sait qu'on doit des secours au malheur, et du respect à l'innocence : restez avec lui sans crainte : je vais tout arranger là haut pour vous recevoir : on n'est pas maître d'avoir de la richesse, mais on l'est toujours d'avoir de la propreté.

(Elle monte à sa cabane)

SCÈNE V^e

GERNANCE, TOBERNE.

Ils sont un moment sans oser se parler, ni se regarder.

GERNANCE .

Qu'elle est bonne, votre mère !

TOBERNE .

Aussi je l'aime !

GERNANCE .

Comme j'aime mon père ; (avec tristesse:) mais...

TOBERNE .

Qu'avez-vous ?

GERNANCE .

Où est-il ?

TOBERNE .

Avec ses ouvriers ; il n'a rien à craindre.

GERNANCE le mouchoir sur les yeux.

Ah, Toberne !

TOBERNE .

Ah, Gernance !

DUO N.º 13.

FLAUTI e
CLARINETTI.

Les Flûtes à l'octave.

F *P*
Allegro moderato. sempre piano e staccato.

CORNI in La.

FAGOTTI.

col Clarinetti.

F *P*

VIOLINO 1.º

F *pp*

VIOLINO 2.º

F *pp*

ALTO.

F *pp*

BASSO.

F *pp*

TOBERNE.

Rassurez-vous, séchez vos larmes; autour de

Musical score for the first system. It includes piano accompaniment for the first four staves and a vocal line for GERNANCE. The piano parts are marked with dynamics *F* and *PP*. The vocal line includes the lyrics: "Ces bords charmans, ces toîts pai... si... bles sont des ta...".

Musical score for the second system. It includes parts for Fagotti (marked *P*) and a vocal line. The vocal line continues with the lyrics: "bleaux enchan teurs ; mais ce qui plaît aux cœurs sen sibles, ce sont les soins con so... la...".

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings **F** and **P**. The vocal lines include the following lyrics:

GERNANCE
 ...teurs . ce sont les soins con_so_la... teurs.

TOBERNE
 puissent-ils à ja_mais détruire jusqu'au souvenir du mal

The piano part concludes with the dynamic marking **FP**.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings **F**, **FP**, and **FP**. The vocal lines include the following lyrics:

col Basso.

le juste prix de la can...deur, c'est le senti_ment qu'elle inspi... re.

...heur.

ah! si vous connaissiez mon

The piano part concludes with the dynamic marking **rif.**

Si dans le mien vous pouviez li-re, vous ver... riez que votre bon heur est le seul bien est cœur! vous ver... riez que votre bon heur est

Dynamic markings: F, P, mF, tr

Flu8.

le seul bien que je de... si... re. Si dans le mien vous pouviez le seul bien que je de... si... re. Ah! si vous connaissiez mon cœur!

Dynamic markings: mF, F, FP, P

lire vous ver... riez que votre bon heur est le seul bien est le seul bien que je de...

vous ver... riez que vo...tre bon heur est le seul bien que je de...

p *mF* *P*

Flu 8.

FF *sol.*

FF *F P* *FP*

FF *F P* *FP* *col Basso*

FF *FF*

si re.

si re. De quel trouble je suis a-gi...

FF *FF* *F*

Corni. Soli.

Musical score for the first system. It includes a Corni Solo part and a vocal line. The Corni Solo part starts with a dynamic marking 'P' and features a melodic line with slurs and accents. The vocal line includes the lyrics 'Mais pour quoi ce profond si- len- ce ? m'a-'. There are performance markings 'Mesuré' and 'Ad libitum'.

Musical score for the second system. It includes a solo part and a vocal line. The solo part starts with a dynamic marking 'P' and features a melodic line with slurs and accents. The vocal line includes the lyrics '-t-il entendu soupi- rer?' and 'Mais pour quoi ce profond si-'. There are performance markings 'solo', 'a piacere.', '(a part.)', and 'ad libitum.'.

lence? m'a — t-elle entendu soupi — rer? Ger-nance? To-berne? To-

p *p* *p* *p*

Ad libitum

Flauti e Clarinetti. Fl. a l'8.

Corni. Clarinetti soli.

Andante. col Basso //

berne? Ger-nance? Ô ciel? Ô ciel? L'Air où son nom se mê-le est

F *F* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *FP* *P* *PP* *PP* *PP* *PP* *FP* *P* *F*

Flauti.

Clarineti col Flauti.

Fagotti col Basso.

doux à res-pi-rer. l'air où son nom se mêle est doux est doux à res-pi-
 doux à res-pi-rer. l'air où son nom se mêle est doux est doux à res-pi-

Allegro.

Flauti e Clar.

Corni.

F P F P F P F P

F P F P F P F P F P F P

Allegro.

rer. ras surons-nous, séchons nos lar-mes, es-pé-rons un sort plus heu
 (se rapprochant)

rer. ras surons-nous, séchons nos lar-mes, es-pé-rons un sort plus heu

F P F P F P F P

reux. nous ver_rons, nous ver_rons fi_nir nos al_lar_mes, et le ciel comblera nos

reux. nous ver_rons, nous ver_rons fi_nir nos al_lar_mes, et le ciel comblera nos

pp tr P Fag: tacet.

vœux. rassurons_nous, séchons nos lar_mes, espe_rons un sort plus heu

vœux. rassurons_nous, séchons nos lar_mes, espe_rons un sort plus heu

F Fag: col B: P F P F P F P

vœux. comblera nos vœux. comblera nos vœux.

vœux. comblera nos vœux. comblera nos vœux.

LES MÊMES LA MÈRE à sa fenêtre.
LA MÈRE appellant.

Toberne? TOBERNE.

Ma mère? LA MÈRE.

Si tu ne vas pas à la pêche, nous n'aurons rien de bon à donner à cette belle enfant.

TOBERNE.

Ah! c'est vrai? LA MÈRE.

J'ai descendu tes lignes. TOBERNE.

Bien obligé. LA MÈRE.

Mets-toi là, sur la petite roche, le lac est si poissonneux qu'il ne te faudra qu'un moment.

SCÈNE VI^e.

LES MÊMES LA MÈRE à sa fenêtre.
LA MÈRE appellant.

Toberne?

TOBERNE.

Ma mère?

LA MÈRE.

Si tu ne vas pas à la pêche, nous n'aurons rien de bon à donner à cette belle enfant.

TOBERNE.

Ah! c'est vrai?

LA MÈRE.

J'ai descendu tes lignes.

TOBERNE.

Bien obligé.

LA MÈRE.

Mets-toi là, sur la petite roche, le lac est si poissonneux qu'il ne te faudra qu'un moment.

»Tob:»

TOBERNE prenant ses lignes.

Je pars.

GERNANCE.

Ne soyez pas longtems.

TOBERNE.

Vous n'avez pas besoin de me le recomman-
der.

LA MÈRE rentrant.

Vas vite.

GERNANCE.

Adieu Toberne.

TOBERNE.

Adieu Gernance : (Gernance le suit des yeux ; il
tourne souvent la tête.)

SCÈNE VII^e

GERNANCE sur le devant du théâtre,

TOBERNE sur les rochers.

GERNANCE.

Qu'il est aimable ! qu'il est honnête ! non,
jamais je ne pourrai... = le voilà qui court
sur les roches : il tourne la tête de ce côté. =

Aye ! il a fait un faux pas en voulant me regarder
= je suis toute tremblante ; = il monte, = il me
fait une peur !... le voilà, = le voilà : il est assis ;
il ne court plus de risques, = je suis tranquille.

SCÈNE VIII^e

GERNANCE sur la scène, LA MÈRE sur sa
porte, TOBERNE sur un rocher.

LA MÈRE.

Vous ne montez pas, mon enfant ?

GERNANCE regardant du côté où est Toberne.
Permettez-moi de rester ici, la vue est si
agréable !

LA MÈRE rentrant chez elle.

A votre aise, ma fille.

SCÈNE IX^e

GERNANCE seule.

Toberne ! c'est de moi que tu t'occupes, c'est
pour moi que tu travailles ! que d'obligation !

AIR N^o 14.

Cantabile sostenuto.

FLAUTO I^o

FLAUTO 2^o

CORNO Solo
in Mi \flat .

VIOLINO I^o

VIOLINO 2^o

ALTO.

BASSO.

Cantabile sostenuto.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with a section marked "col Basso.".

GERNANCE.

Soins gé-né-reux, ce...

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a section with repeated double bar lines.

...les-te bienfai-sance, dans mon cœur, dans mon cœur reste à ja-

Two Horns (Corno I and Corno II) parts with dynamic markings *F* and *P*, and triplet markings *3*. The vocal line includes the lyrics: "mais. la plus ten... dre reconnais san... ce la plus ten... dre reconnais".

Continuation of the musical score. The vocal line includes the lyrics: "san... ce se... ra le prix se... ra le prix de tes bien faits. se... ra le". Instrumental parts include dynamic markings *F*, *P*, and *rinf.*, along with triplet markings *3*. The word "solo" is written above the vocal line.

solo.

sotto voce.

sotto voce.

uniss

col Basso

prix se-ra le prix se-ra le prix detes bien faits. ton cœur sen-

cres

mF

FF

P

cres

FF

P

sible chérit l'honneur: ton front paisi-ble peint la candeur: ta voix fléx i-ble charme mon

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes triplets and dynamic markings such as **F** and **col Basso**.

cœur! ton front pai sible, ton cœur sen sible, ta voix fléx-i-ble, char-me mon

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as **P** and **PP**.

cœur! Soins gé né-reux, cé-les-te bienfai-sance, dans mon

... faits la plus tendre reconnaissance se sera le prix de tes bien-faits sera le

Ad libitum

F **P** **F** **P** **F** **P** **F** **P**

Elle regarde encore du côté de Toberne, et voyant qu'il est placé de manière à ne pouvoir en être vu, elle va s'asseoir sous le berceau.

prix de tes bien faits. de tes bien faits.

F **P** **FF** **miss** **F** **P** **FF** **F** **P** **FF**

SCÈNE X^e.

GERNANCE assise, CHRISTIERN sortant du bosquet du côté où elle est assise, LES BRIGANDS qui ont suivi Christiern.

CHRISTIERN aux brigands.

Certainement ce Pêcheur habite les bords de ce lac; c'est près d'ici qu'il aura déposé sa proie; je vais m'en informer, restez cachés sous ses arbres et soyez prêts au premier signal.

(Les Brigands rentrent dans le bosquet.)

CHRISTIERN descendant le long des arbres.

O passion funeste! les remords seront-ils le seul prix des crimes que tu m'as fait commettre! (Il se trouve contre le herceau, et aperçoit Gernance qui lui tourne le dos) Une femme? peut-être pourra-t-elle m'instruire: (à Gernance sans la reconnaître). Ma bonne voudriez-vous me dire.... (Gernance se retourne, le reconnaît, et jette un cri).

GERNANCE.

Dieu! ce monstre.

CHRISTIERN.

Gernance! ô bonheur!

GERNANCE n'osant crier, la voix étouffée par la peur.

Toberne!

CHRISTIERN.

Écoutez-moi.

GERNANCE.

Ah, malheureuse!

CHRISTIERN.

De grâce, écoutez moi.

GERNANCE.

Homme cruel! que t'ai-je fait pour me persécuter? que veux-tu?

CHRISTIERN.

L'espérance ou la mort.

GERNANCE

L'espérance? toi? ô dieu!

CHRISTIERN.

Ne voyez plus en moi cet amant fougueux que ses propres excès font rougir: un homme puissant, un prince est à vos pieds; soyez souveraine de ses volontés. Gernance, le désir de vous plaire domptera ma férocité, adoucira mon caractère; ce n'est qu'à force de vertus que je chercherai à vous mériter.

GERNANCE.

Toi, des vertus? imposteur! = Laisse-moi, je n'attends rien de toi, je ne veux rien de toi.

Pendant toute cette scène, la crainte fait reculer Gernance de manière que Toberne ne puisse voir ni elle ni Christiern que les arbres du bosquet lui cachent: d'ailleurs Toberne qui la croit dans sa cabane, porte plus souvent ses regards sur la fenêtre qu'ailleurs.

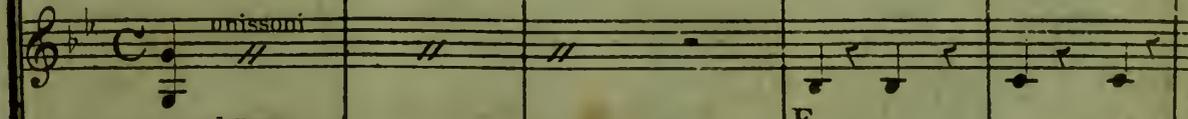
FINALE N^o 15.

All^o vivace.

VIOLINO I^o.



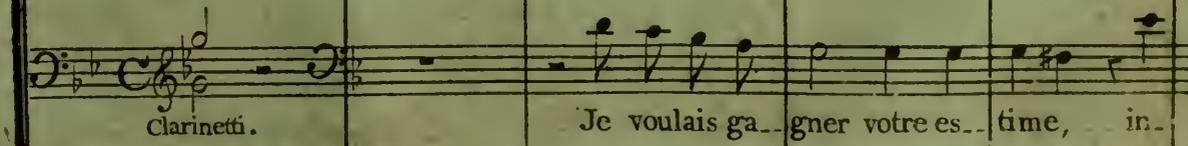
VIOLINO 2^o.



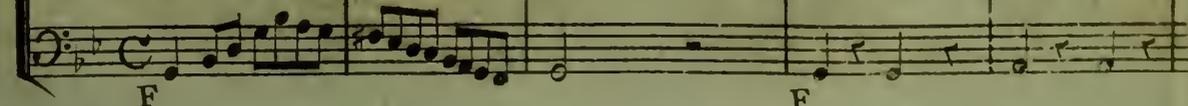
ALTO.



CHRISTIERN.



BASSO.



Clarineti.

Corni in Si.

...grate! in...grate! et vous me re...pous sez ; et vous me re...pous sez ;

Detailed description: This system contains the musical notation for Clarinets and Corni in Si. It features five staves. The top two staves are for Clarinets, and the next two are for Corni in Si. The bottom staff is the vocal line. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. The vocal line includes the lyrics: "...grate! in...grate! et vous me re...pous sez ; et vous me re...pous sez ;". There are dynamic markings 'F' (Forte) and 'p' (piano) throughout the system.

Corni in Mi b.

Corni in Si.

si je re...tombe dans le crime, si je re...tombe dans le crime, c'est vous, c'est vous, c'est

Detailed description: This system contains the musical notation for Corni in Mi b. and Corni in Si. It features five staves. The top two staves are for Corni in Mi b., and the next two are for Corni in Si. The bottom staff is the vocal line. The music is in a key with one flat and a 3/4 time signature. The vocal line includes the lyrics: "si je re...tombe dans le crime, si je re...tombe dans le crime, c'est vous, c'est vous, c'est". There are dynamic markings 'P' (Piano) and 'F' (Forte) throughout the system.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *P* (piano) and *F* (forte). The vocal line is labeled "GERNANCE".

vous, c'est vous, qui m'y for- cez. c'est vous, c'est vous qui m'y for- cez. c'est vous, c'est vous, qui m'y for- cez.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *mF* (mezzo-forte) and *FF* (fortissimo). The vocal line is labeled "GERNANCE".

col Basso

GERNANCE

Vous voulez ga- gner mon es- ti- me, bar- bare! bar- bare! et vous me mena- cez: et



Cornu in Si

vous me me_nacez : Si je hais ce_lui qui m'op prime, si je hais celui qui m'op

Cornu in Mi b

prime, c'est vous, c'est vous, c'est vous, qui m'y for... cez. c'est vous, c'est

Corni in Mi \flat .

Corni in Si.

F P

col Basso

vous, qui m'y for cez, c'est vous, cest vous qui m'y for... cez.

Rendez mon cœur à la clé.

F P

Corni in Mi \flat .

tr

F

Rendez - moi le calme et la paix.

...mence. Je pas se...rai votre es pé...

F F

FF

Corni in Mi \flat .

Corni in Si.

FP FP F

Avec mépris

Par le nombre de vos forfaits.

Voulant s'échapper

Laissez-moi fuir votre pré-

--- rance

Ne refusiez pas mes bien faits.

F

col Basso

Elle prend son tans, traverse le théâtre poursuivie par Christien; dans ce moment Toberne est baïsse, comme pour mettre le poisson, qu'il vient de prendre, dans le filet qu'il a emporté.

CHRI. la poursuivant

CHRI. fuyant

CHRI.

sence. Je vous sui vrai. Quel embar ras! Je brave rai... N'approchez

Flauti.

Clarineti.

Corni in Mi b.

Corni in Si.

F

FF

Violoncelli.

Violoni.

col Basso.

Tres vite.

Tres vite.

Tres vite.

(Elle se sauve dans la cabane.)

pas.... To...berne! To...berne! viens sau...ver Gernan...

CE. TRÖMBONI
col Basso.

FF

Pendant la ritournelle Christiern poursuit Gernance ; il revient sur ses pas ; fait signe aux brigands de venir a lui

This page of musical notation is divided into two systems. The first system consists of eight staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The third staff has a treble clef and contains a melodic line with rests. The fourth staff has a treble clef and contains a melodic line with a fermata over a note. The fifth staff has a treble clef and contains a melodic line with a fermata over a note. The sixth staff has a treble clef and contains a melodic line with a fermata over a note. The seventh staff has a bass clef and contains a melodic line with a fermata over a note. The eighth staff has a bass clef and contains a melodic line with a fermata over a note. The second system consists of eight staves. The top staff is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The second staff has a treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The third staff has a treble clef and contains a melodic line with rests. The fourth staff has a treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The fifth staff has a treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The sixth staff has a treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The seventh staff has a bass clef and contains a melodic line with various note values and rests. The eighth staff has a bass clef and contains a melodic line with various note values and rests. Dynamic markings include 'cres.' in the second, third, fourth, and eighth staves of the first system, and 'miss:' in the fifth staff of the first system. The text 'col Basso.' is written in the sixth staff of the first system.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle four staves include a piano part with dynamic markings. The piano part begins with a **Tres fort** marking and a **FF** dynamic. A **miss** marking is present in the fourth measure of the piano part, followed by double bar lines. The piano part concludes with another **Tres fort** marking. The string parts (violin, viola, cello, and double bass) are indicated by double bar lines with repeat signs.

The second system of the musical score continues the notation from the first system. It features the same eight-staff layout. The piano part continues with various musical notations, including slurs and dynamic markings. The string parts are indicated by double bar lines with repeat signs. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

SCÈNE XI^e

CHRISTIERN montant l'escalier, GERNANCE à la fenêtre, prête à se jeter dans le lac, LA MÈRE sur la porte, en défendant l'entrée un couteau à la main, TOBERNE sur les rochers, LOFFIELD, ÉRIC, LES PÊCHEURS, LES FEMMES DU VILLAGE, LES OUVRIERS des mines, LA MARÉCHAUSÉE

Les Brigands sortent du bosquet au moment où les Pêcheurs paraissent : Gernance a la fenêtre, voyant les Brigands se recule, prend son élan et se jette dans le lac ; Toberne s'y précipite en-mème-tems et on les perd de vue derrière la maison . Tout le monde a vu tomber Gernance. Cri général . Tableau . Apres un moment d'effroi, tout est en mouvement : les Brigands veulent fuir, sont poursuivis : Christiern est arrêté par la maréchaussée : Loffield tombe dans les bras d'Éric : la mère tombe penchée sur l'escalier : les pêcheurs courent du côté du lac.

Christiern tenu par les archers, est trainé au-devant du théâtre.

CHŒUR N^o 16.

All^o con moto.

CLARINETTE.

CORNI
in Sib.

VIOLINO 1^o.

VIOLINO 2^o.

ALTO.

FEMMES.

HAUTE-CONTRE.

TAILLE.

BASSE-TAILLE.

BASSO.

Monstre af freux, voi là ton ou vra ge ; il fait hor reur, il fait fré.

Monstre af freux, voi là ton ou vra ge ; il fait hor reur, il fait fré.

Monstre af freux, voi là ton ou vra ge ; il fait hor reur, il fait fré.

Monstre af freux, voi là ton ou vra ge ; il fait hor reur, il fait fré.

Monstre af freux, voi là ton ou vra ge ; il fait hor reur, il fait fré.

1. Clarin.

2. Clarin.

P

F

F

F

tr

tr

tr

F

4. Doigt sur la 4. corde.

F

F

F

F

F

F

mir : à la beauté tu fis ou-tra-ge, nos bras ven-geurs vont te pu---

mir : à la beauté tu fis ou-trà-ge, nos bras ven-geurs vont te pu---

mir : à la beauté tu fis ou-tra-ge, nos bras ven-geurs vont te pu---

mir : à la beauté tu fis ou-trà-ge, nos bras ven-geurs vont te pu---

CHRISTIERN

F

F

tre l'ap pui de l'in...no-cent, et puisse un jour no...tre cou-rage exter-mi-

tre l'ap pui de l'in...no-cent, et puisse un jour no...tre cou-rage exter-mi-

tre l'ap pui de l'in...no-cent, et puisse un jour no...tre cou-rage exter-mi-

tre l'ap pui de l'in...no-cent, et puisse un jour no...tre cou-rage exter-mi-

honte a-joute à mon tour-ment. Dieu ven-geur! punis-sez ma rage, tonnez sur

The musical score consists of ten staves. The first seven staves are vocal lines for different parts, each with lyrics underneath. The eighth and ninth staves are bass lines. The tenth staff is a final bass line. The lyrics are: "...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner" (repeated on the first seven staves) and "moi, Dieu mena cant tonnez sur moi Dieu mena cant tonnez sur moi" (on the eighth and ninth staves). The word "cant" is written with a tilde (~) over it. The letter "F" appears at the end of several staves, likely indicating a forte dynamic or a specific measure.

...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 ...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 ...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 ...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 ...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 ...ner tous les ty--rans exter.mi-ner tous les ty--rans extermi-ner
 moi, Dieu mena cant tonnez sur moi Dieu mena cant tonnez sur moi

FF

FF

F

F

F

F

exter. mi - ner tousles ty - rans.

tonnez sur moi Dieu mena çant.

FF

SCÈNE XII.

LES MÊMES. TOBERNE, GERNANCE
mouillés et ramenés par les Pêcheurs : les Brigands
attachés et ramenés par les ouvriers des mines.
LES PÊCHEURS d'un coté, & LES OUVRIERS de
l'autre.

Les voilà, les voilà.

LOFFIELD courant à Gernance.

Ma fille !

LA MÈRE descendant l'escalier.

Elle respire ! ô mon dieu ! (On l'entoure).

LOFFIELD.

Elle revient à elle.

GERNANCE.

Où suis-je : elle voit Loffield et se jette dans ses
bras) : Mon père !

LOFFIELD lui montrant Toberne.
Voilà ton libérateur.

GERNANCE avec attendrissement.

— Encore lui ! = Ah, Toberne !

UN OUVRIER.

Que son tyran périsse à ses yeux.

CHRISTIERN.

— Frappez : la vie m'est odieuse.

L'OUVRIER levant sa barre de
fer sur lui.

Meurt donc scélérat.

LOFFIELD couvrant Christiern
de son corps.

Arrêtez, mes enfans : = Qu'allez-vous faire ?

L'OUVRIER voulant frapper.

Vous venger.

LOFFIELD l'arrêtant.

Au nom de l'équité, ne souillez pas vos
mains.

L'OUVRIER étonné.

Quel est votre projet ?

LOFFIELD.

De vous épargner à tous des remords.

L'OUVRIER.

Vous voulez sauver sa vie ?

LOFFIELD.

Non : je veux sauver votre honneur.

L'OUVRIER.

Le crime....

LOFFIELD.

C'est le partager que de s'arroger le droit
de le punir

L'OUVRIER.

Il a mérité la mort

LOFFIELD.

Livrez-le à la rigueur des loix. = Les loix
mes amis, les loix ! ceux qui osent les fouler
aux pieds sont les plus dangereux ennemis de
la patrie ! portons-leur sans relache un respect
inviolable, et nous leur devons à jamais la paix,
la gloire, et le bonheur.

TOUS aux Cavaliers.

Emmenez-le emmenez-le.

CHRISTIERN veut parler, il est entraîné avec les siens
sans qu'on veuille l'entendre.

SCÈNE DERNIÈRE.

LES MÊMES, hors Christiern, ses Gens et les Archers.

LOFFIELD à Toberne.

Bon jeune homme ! comment m'acquitter
envers toi ?

GERNANCE (vivement).

Ah, mon père ! il m'a sauvé deux fois la vie.
= Il a plus fait : il m'a sauvé l'honneur. Pour prix
de tant de bienfaits vous ne lui pouvez offrir.....
que moi-même.

TOBERNE.

Ah, Gernance !

GERNANCE se jettant dans les
bras de son père.

Je l'aime.

LOFFIELD.

Embrasse ton epoux

TOBERNE.

O bonheur !

LA MÈRE.

Elle sera ma bru ! oh, comme j'ai soin des
petits enfans !

ÉRIC sautant de joie.

Bon dieu, bon dieu, que je suis de bon content !

The musical score consists of several systems of staves. The top system includes a piano accompaniment with a 'Solo.' marking and dynamic markings 'P' and 'F'. The middle system features a vocal line with the lyrics: "paix règne en ce sé jour, que toute crainte en soit ban ni e; L'ami...". The bottom system repeats the vocal line with the lyrics: "paix règne en ce sé jour, que toute crainte en soit ban ni e; L'ami...". The score concludes with a final piano accompaniment staff marked 'F'.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The second staff is a treble clef with a piano accompaniment. The third staff is a bass clef with a melodic line. The fourth staff is a treble clef with a piano accompaniment. The fifth staff is a bass clef with a melodic line. There are dynamic markings 'p' and 'p°' and a trill 'tr' in the fourth staff.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a vocal line. The second staff is a treble clef with a vocal line. The third staff is a bass clef with a vocal line. The fourth staff is a bass clef with a vocal line. The fifth staff is a bass clef with a vocal line. There are double bar lines in the third and fourth staves. The lyrics are: "tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e. Mère ché- tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e. Père ado-ré."

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a vocal line. The second staff is a bass clef with a vocal line. The third staff is a treble clef with a vocal line. The fourth staff is a bass clef with a vocal line. The fifth staff is a bass clef with a vocal line. The lyrics are: "tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e. tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e. tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e. tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi... e."

FLAUTO SOLO

ri.e, nous embel.li... rons vos vieux jours.

nous embel.li... rons vos vieux jours.

(La mere seule)

Fil...le ché...ri.e, nous partage.

Fils bien ai...mé, nous partage.

P

Detailed description: This is a page of a musical score, page 222. It features a Flute Solo part at the top, followed by two vocal parts with lyrics in French. The lyrics are: 'ri.e, nous embel.li... rons vos vieux jours.', 'nous embel.li... rons vos vieux jours.', '(La mere seule) Fil...le ché...ri.e, nous partage.', and 'Fils bien ai...mé, nous partage.'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano). There are also double bar lines with repeat signs in some staves.

The musical score is arranged in a system of staves. At the top right, the page number '223' is printed. The score begins with a vocal line in the upper staff, followed by piano accompaniment in the middle staves. The lyrics are written below the vocal lines. The text includes: 'rons vos beaux jours. nous par-ta-ge-rons vos beaux jours.' and 'Nous confon-drons toute la'. The score features various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'P' (piano). There are also double bar lines with repeat signs (//) in the piano accompaniment staves.

Tutti

vi...e votre ten...dresse et nos a...mours nous confon...drons toute la vi...e vo...tre ten...

vi...e votre ten...dresse et nos a...mours nous confon...drons toute la vi...e vo...tre ten...

Fils bien ai...mé fil...le ché...ri...e nous par.ta...ge.

Fils bien ai...mé fil...le ché...ri...e nous par.ta...ge.

...dresse et nos a...mours. oui, oui. Que la paix règne en ce sé...jour, Que la

...dresse et nos a...mours. oui, oui. Que la

...rons vos beaux jours. oui, oui. Avec les Femmes //

...rons vos beaux jours. oui, oui. avec les Basse-tailles //

Que la

Que la

Que la

Que la

F

tié, le calme et l'a-mour, sont les vrais trésors de la vi...e. sont les vrais trésors de la vi...e. sont les vrais trésors de la vi...e. sont les vrais trésors de la vi...e.

A musical score on a single page, numbered 229. The score consists of 14 staves. The first six staves contain musical notation, including treble and bass clefs, notes, rests, and bar lines. The notation is dense, with many beamed notes and rests. The last six staves are empty, indicating the end of the piece. The word "FIN" is printed at the bottom center of the page, below the final staff of notation.

FIN